

Garant

WIEDERVERWENDBARE GEHÖRSCHUTZSTÖPSEL MIT ODER OHNE KORDEL

097580 30, 097582 30

GEBRAUCHSANLEITUNG

Instructions for use | Ръководство за употреба | Návod k použití | Brugsvejledning |
Modo de empleo | Instructions d'utilisation | Käyttöohje | Istruzioni per l'uso |
Upute za upotrebu | Használati útmutató | Gebruiksaanwijzing | Bruksanvisning |
Instrukcja użytkowania | Manual de utilizare | Instruções de utilização |
Navodila za uporabo | Návod na použitie | Bruksanvisning



de

en

bg

cs

da

es

fr

fi

it

hr

hu

nl

no

pl

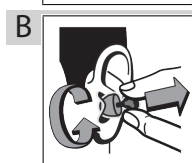
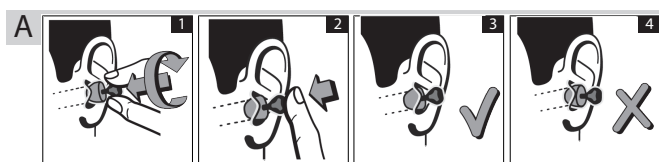
ro

pt

sl

sk

sv



Frequency	Mean attenuation	Standard deviation	Assumed protection value
63 Hz	26.8 dB	3.3 dB	23.5 dB
125 Hz	27.2 dB	3.4 dB	23.8 dB
250 Hz	28.2 dB	3.3 dB	24.9 dB
500 Hz	28.1 dB	3.7 dB	24.4 dB
1000 Hz	27.8 dB	3.3 dB	24.5 dB
2000 Hz	33.6 dB	2.7 dB	31.0 dB
4000 Hz	37.7 dB	3.1 dB	34.5 dB
8000 Hz	41.0 dB	3.3 dB	37.7 dB

SNR = 30 dB, L = 25 dB, M = 26 dB, H = 31 dB

GARANT Wiederverwendbare Gehörschutzstöpsel mit oder ohne Kordel

1. Allgemeine Hinweise



Nutzungsinformation lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

2. Legende

Frequency	Frequenz
Mean attenuation	Mittelwert Schalldämmung
Standard deviation	Standardabweichung
Assumed protection value	Angenommener Schutzwert
SNR	Dämmwert Produkt
L	Dämmwert tieffrequente Geräusche
M	Dämmwert mittelfrequente Geräusche
H	Dämmwert hochfrequente Geräusche

3. Produktbeschreibung

Wiederverwendbare PU-Schaumstoff Gehörschutzstöpsel mit ergonomisch geformtem Schaft. Gehörschutzstöpsel können ohne Zusammenrollen in Ohr eingesetzt werden. Durchmesser: 9 – 13 mm.

- Art.-Nr. 097582, Größe 30, Mit Kordel.
- Art.-Nr. 097580, Größe 30, Ohne Kordel.

4. Sicherheit

4.1. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE



VORSICHT

Verringerte Schutzwirkung

Verringerte Schutzwirkung durch Einsatz von veraltetem, beschädigtem oder verschmutztem sowie falsch gelagertem Gehörschutz.

- » Äußere Sichtprüfung des Gehörschutzes vor jeder Verwendung.
- » Veralteten, beschädigten oder stark verschmutzten Gehörschutz nicht mehr verwenden.



VORSICHT

Überprotektion durch Gehörschutz

Wahrnehmung von Warnsignalen, Sprachverständigung und das Erkennen von informationshaltigen Arbeitsgeräuschen kann unnötig erschwert werden.

- » Beim Tragen von Gehörschutz besonders auf Arbeitsumgebung achten.
- » Schalldämmwert des Gehörschutzes nicht höher als zur Vermeidung eines Gehörschädigungsrisikos nötig ist wählen.

4.2. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Zum Einführen in den Gehörgang.

Schützt vor schädlichem Lärm.

Kordel ermöglicht Tragen des Gehörschutzstöpsel um Nacken, in Pausen und außerhalb des Lärmbereichs.

Optimale Schutzwirkung nur bei Erreichen eines am Ohr des Trägers wirksamen Restschallpegels von 70 dB bis 80 dB. Abzug der Standardabweichung vom Mittelwert der Schalldämmung ergibt angenommene Schutzwirkung des betrachteten Gehörschutzes.

Wiederverwendbar für bis zu 5 Tage.

4.3. SACHWIDRIGER EINSATZ

Nicht in Nähe von rotierenden Maschinenteilen verwenden. Schutzwirkung darf durch Kombination mit anderer Schutzausrüstung nicht beeinträchtigt und der Benutzer in seiner Tätigkeit nicht behindert werden. Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen leiden. Weitere Angaben sollten beim Hersteller angefordert werden.

5. Piktogrammläuterung



Gebrauchsanleitung beachten.



Zulässiger Temperaturbereich Arbeitsumgebung.



Zulässiger Luftfeuchtigkeitsbereich Arbeitsumgebung.

6. Gehörschutz verwenden



WARNUNG

Schädigung des Gehörs

Durch Nichttragen oder falschem Tragen von Gehörschutz in Lärmbereichen besteht Gefahr einer bleibenden Schädigung des Gehörs durch einzelne Lärmspitzen oder langjährigen Dauerlärm.

- » Vor jeder Verwendung Gehörschutz auf richtigen Sitz prüfen.
- » Für jeweiligen Lärmbereich passenden Gehörschutz mit ausreichendem Schalldämmwert auswählen.
- » Gehörschutz vor Betreten des Lärmbereichs aufsetzen und dauerhaft über alle Lärmphasen tragen.
- » Nichtbefolgung beeinträchtigt die Schutzwirkung des Gehörschutzes.

6.1. GEHÖRSCHUTZSTÖPSEL ART.-NR. 097582 30



WARNUNG

Verfangen der Kordel

Verletzungsgefahr durch Verfangen oder Mitreißen der Kordel.

- » Gehörschutz nicht verwenden, wenn Gefahr des Verfangens oder Mitreißens der Kordel besteht.

- Gehörschutzstöpsel zwischen Daumen und Zeigefinger zusammendrücken, um diese auf ausreichende Elastizität zu prüfen.
 - » Ausdehnung sollte innerhalb weniger Sekunden beginnen.
- Kordel um Nacken legen.
- Gehörschutzstöpsel mit sauberen Händen am Stiel festhalten.
- Mit freier Hand über Kopf greifen und Ohrmuschel nach oben ziehen.
 - » Gehörgang weitet sich.
- Gehörschutzstöpsel unter leichtem Drehen tief in den Gehörgang einführen.
 - » Das Einführen sollte sich nicht unangenehm anfühlen.
- Gehörschutz auf richtigen Sitz prüfen.
 - » Bei Betrachtung von vorne ist nur der Stiel des Gehörschutzstöpsels zu sehen.
 - » Umgebungsgeräusche sind gedämpft.

6.2. GEHÖRSCHUTZSTÖPSEL ART.-NR. 097580 30



- Gehörschutzstöpsel zwischen Daumen und Zeigefinger zusammendrücken, um diese auf ausreichende Elastizität zu prüfen.
 - » Ausdehnung sollte innerhalb weniger Sekunden beginnen.
- Gehörschutzstöpsel mit sauberen Händen am Stiel festhalten.
- Mit freier Hand über Kopf greifen und Ohrmuschel nach oben ziehen.
 - » Gehörgang weitet sich.
- Gehörschutzstöpsel in Gehörgang einführen.
- Gehörschutzstöpsel unter leichtem Drehen tief in den Gehörgang einführen.
 - » Das Einführen sollte sich nicht unangenehm anfühlen.
- Gehörschutzstöpsel auf richtigen Sitz prüfen.
 - » Gehörschutzstöpsel ist bei Betrachtung von vorne nicht zu sehen.
 - » Umgebungsgeräusche sind gedämpft.

6.3. GEHÖRSCHUTZSTÖPSEL ENTFERNEN



Nach Verwendung Gehörschutzstöpsel langsam durch Ziehen und gleichzeitigem Drehen am Stiel des Gehörschutzstöpsels entfernen.

7. Reinigung und Desinfizierung

Gehörschutzstöpsel nach jeder Verwendung reinigen. Verunreinigungen mit milder Seifenlauge und lauwarmen Wasser entfernen. Nach Reinigung bei Zimmertemperatur an Luft trocknen. Nicht chemisch reinigen.

8. Lagerung

In Originalverpackung oder sauberer Schachtel lichtgeschützt und staubfrei an trockenem Ort lagern. Bei Temperaturen von +3 °C bis +40 °C und relativer Luftfeuchtigkeit nicht größer als 85 % lagern. Nicht in Nähe von ätzenden, aggressiven, chemischen Substanzen, Lösungsmitteln, Feuchtigkeit und Schmutz lagern.

9. Transport

In Originalverpackung oder sauberer Schachtel transportieren.

10. Verfallszeit

Gehörschutz spätestens 3 Jahre nach Herstellungsdatum, sowie bei Schäden oder

starker Verschmutzung entsorgen. Herstellungsdatum siehe Aufdruck  (MM/JJJJ) auf Verpackung.

11. Entsorgung



Nach Ablauf der Lebensdauer das Produkt einer fachgerechten Entsorgung zuführen. Gesetzliche Vorschriften beachten.

12. Zertifizierung

Erfüllt die Norm EN 352-2:2020. Gehörschutz gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Risikokategorie III. Zertifiziert durch (Module B und D): BSI Group The Netherlands B.V. Say Building John M. Keynesplein 9 1066 EP Amsterdam Netherlands. Notified Body number: 2797



2797 EU-Konformitätserklärung steht unter folgender Adresse zur Verfügung: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. General information



Read, observe, keep for future reference, and keep available at all times.

2. Legend

Frequency	Frequency
Mean attenuation	Mean attenuation
Standard deviation	Standard deviation
Assumed protection value	Assumed protection value
SNR	Single Number Rating
L	Attenuation value for low-frequency noises
M	Attenuation value for mid-frequency noises
H	Attenuation value for high-frequency noises

3. Product description

Reusable PU foam earplugs with ergonomically shaped shank. Earplugs insertable in ear without rolling them up. Diameter: 9– 13 mm.

- Part No. 097582, size 30, with cord.
- Part No. 097580, size 30, without cord.

4. Safety

4.1. FUNDAMENTAL SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION

Reduced protective effect

Reduced protective effect due to the use of out of date, damaged, soiled or incorrectly stored hearing protection.

- » Perform an external visual inspection of the hearing protection on each occasion before use.
- » If hearing protection is out of date, damaged or heavily soiled, stop using it.

CAUTION

Overprotection by the hearing protection system

Overprotection can render warning signals, conversational speech and the perception of noises that give information about the working process unnecessarily difficult to hear.

- » When wearing hearing protection, pay particular attention to the working environment.
- » The sound attenuation value chosen for the hearing protection should be no higher than necessary to prevent the risk of damage to hearing.

4.2. INTENDED USE

For insertion into the auditory canal.

Protects against injurious noise.

Cord allows earplugs to be carried around the neck during breaks or when not in noisy area.

Optimum protective effect is achieved only when the residual noise level reaching the ear of the wearer is within the range 70 dB to 80 dB. Subtraction of the standard deviation from the average noise attenuation yields an assumed protective effect of the hearing protection system under consideration.

Reusable for up to 5 days.

4.3. USE CONTRARY TO THE INTENDED PURPOSE

Do not wear when close to rotating machine parts. Combination with other protective equipment must not impair the protective effect and must not hinder the wearer in his activities. This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.

5. Explanation of pictograms



Comply with the instructions for use.



Permissible temperature range in the working environment.



Permissible atmospheric humidity range in the working environment.

6. Using earplugs

WARNING

Damage to hearing

Failing to wear hearing protection in a noisy environment, or wearing hearing protection incorrectly, poses a risk of permanent damage to hearing due to individual peaks of noise or exposure to sustained noise over a period of years.

- » On each occasion that hearing protection is worn, check it for correct seating.
- » Select the appropriate noise attenuation value to provide sufficient hearing protection in each specific noisy environment.
- » Put on the hearing protection before entering the noisy environment and continue to wear it through all the phases of noise.
- » Failure to follow these instructions will impair the protective effect of the hearing protection.

6.1. EAR PLUGS ART. NO. 097582 30



WARNING

Trapping the cord

Injury risk due to the cord becoming trapped or being torn away.

- » These ear-plugs should not be used where there is a risk that the connecting cord could be caught up during use.

1. Compress the earplug between the thumb and index finger, to check it has sufficient elasticity.
 - » Expansion should commence within a few seconds.
2. Place the cord around your neck.
3. With clean hands, hold the earplug by the stalk.
4. Reach over your head with your free hand and pull the ear upwards.
 - » The auditory canal will open more widely.
5. Insert the earplug deeply into the auditory canal, twisting it slightly.
 - » The insertion should not feel unpleasant.
6. Check that the earplug is seated correctly.
 - » Only the stalk of the earplug should be visible when the user is viewed full face.
 - » Environmental noise is attenuated.

6.2. EAR PLUGS ART. NO. 097580 30



1. Compress the earplug between the thumb and index finger, to check it has sufficient elasticity.
 - » Expansion should commence within a few seconds.
2. With clean hands, hold the earplug by the stalk.
3. Reach over your head with your free hand and pull the ear upwards.
 - » The auditory canal will open more widely.
4. Insert the earplug into the auditory canal.
5. Insert the earplug deeply into the auditory canal, twisting it slightly.
 - » The insertion should not feel unpleasant.
6. Check that the earplug is seated correctly.
 - » Nothing of the earplug should be visible when the user is viewed full face.
 - » Environmental noise is attenuated.

6.3. REMOVING THE EARPLUG



After use, slowly pull the earplug out of the ear by pulling on the earplug stalk, at the same time twisting it slightly.

7. Cleaning and disinfecting

Clean the earplugs after each use. Remove soiling with lukewarm water and mild soap solution. After cleaning, dry in air at room temperature. Do not dry-clean.

8. Storage

Store in the original packaging or box, protected from light, free of dust in a dry place. Store temperatures between +3 °C and +40 °C at a relative humidity below 85 %. Do not store in the vicinity of acidic, aggressive, chemical substances, solvents, humidity and dirt.

9. Transport

Transport in the original packaging or a clean box.

10. Expiry date

If the hearing protection is older than 3 years since the date of manufacture, or if it is

damaged or heavily soiled, dispose of it. See the printed date (MM/YYYY) on the packaging for the date of manufacture.

11. Disposal



After the end of its service life, dispose of the product properly. Observe legal regulations.

12. Certification

Satisfy the standard EN 352-2:2020. Hearing protection to Regulation (EU) 2016/425. Hazard class III. Certified by (Modules B and D): BSI Group The Netherlands B.V. Say Building John M. Keynesplein 9 1066 EP Amsterdam The Netherlands. Notified Body number: 2797



2797 The EU declaration of conformity can be found under the following address: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Общи указания



Прочетете и спазвайте ръководството за потребителя, запазете го за по-късна справка и го дръжте на разположение по всяко време.

2. Легенда

Frequency	Честота
Mean attenuation	Средна стойност шумозаглушаване
Standard deviation	Стандартно отклонение
Assumed protection value	Предполагаема стойност на защита
SNR	Стойност на заглушаване продукт
L	Стойност на заглушаване нискочестотен шум
M	Стойност на заглушаване средночестотен шум
H	Стойност на заглушаване високочестотен шум

3. Описание на продукта

Тапи за уши от пiana за многократна употреба с ергономично оформено стъбло. Тапите за уши могат да се поставят в ухото, без да се търкалят. Диаметър: 9 – 13 mm.

- Арт. № 097582, размер 30, с шнур.
- Арт. No 097580, размер 30, без кабел.

4. Безопасност

4.1. ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Намален защитен ефект

Намален защитен ефект при употреба на остарели, повредени или замърсени, както и неправилно съхранявани антифони.

- » Външна визуална проверка на антифоните преди всяка употреба.
- » Не използвайте повече остарели, повредени или силно замърсени антифони.

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Прекомерна защита поради антифони

Възприемането на предупредителни сигнали, устното комуникиране и разпознаването на информационни работни шумове може да бъде затруднено ненужно.

- » При носенето на антифони следете особено внимателно работната среда.
- » Изберете стойност на заглушаване на антифоните, не по-висока от необходимата за избягване на риск от увреждане на слуха.

4.2. УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

За вкарване в ушния канал.

Предпазват срещу вреден шум.

Шнурът позволява носене на тапите за уши около врата, по време на паузи и извън зоната на шума.

Оптимален защитен ефект се постига само когато остатъчното ниво на звука, достигащо ухото на потребителя, е в диапазона от 70 dB до 80 dB. Чрез изваждане на стандартното отклонение от средната стойност на заглушаване се получава предполагаемият защитен ефект на разглежданите антифони.

За многократна употреба до 5 дни.

4.3. УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Не използвайте в близост до ротиращи части на машината. Защитният ефект не трябва да се нарушава поради комбинация с други предпазни средства и дейността на потребителя не трябва да се възпрепятства. Настоящият продукт може да се повреди поради въздействието на определени химични вещества. Допълнителни данни трябва да се изискат от производителя.

5. Пояснение на пиктограмата



Вземете под внимание ръководството за употреба.



Допустим температурен диапазон работна среда.



Допустим диапазон на влажността на въздуха работна среда.

6. Употреба на антифоните

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Увреждане на слуха

Поради неносене или неправилно носене на антифони в зони на шум е налице опасност от трайно увреждане на слуха от единични пикове на шума или дългогодишен постоянен шум.

- » Преди всяка употреба проверявайте правилното положение на антифоните.
- » Изберете подходящи антифони с достатъчна стойност на заглушаване за съответната зона на шума.
- » Поставете антифоните преди навлизане в зоната на шума и ги носете постоянно при всички фази на шума.
- » Неспазване нарушава защитния ефект на антифоните.

6.1. ТАПИ ЗА УШИ АРТ. NO 097582 30



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Захващане на шнура

Опасност от нараняване поради захващане или оплитане на шнура.

- » Не използвайте антифоните, ако е налице опасност от захващане или оплитане на шнура.

1. Стиснете тапите за уши между палеца и показалеца, за да проверите за достатъчна еластичност.
 - » Разширението трябва да започне в рамките на няколко секунди.
2. Поставете шнура около врата.
3. Хванете с чисти ръце тапите за уши за стъблото.
4. Със свободната ръка над главата хванете и изтеглете нагоре ушната мида.
 - » Ушният канал се разширява.
5. Вкарайте тапите за уши дълбоко в ушния канал с леко въртене.
 - » Вкарването не трябва да причинява неприятно усещане.
6. Проверете антифоните за правилно положение.
 - » При поглед отпред трябва да се вижда само стъблото на тапите за уши.
 - » Околните шумове за заглушени.

6.2. ТАПИ ЗА УШИ АРТ. NO 097580 30



1. Стиснете тапите за уши между палеца и показалеца, за да проверите за достатъчна еластичност.
 - » Разширението трябва да започне в рамките на няколко секунди.
2. Хванете с чисти ръце тапите за уши за стъблото.
3. Със свободната ръка над главата хванете и изтеглете нагоре ушната мида.
 - » Ушният канал се разширява.
4. Вкарайте тапите за уши в ушния канал.
5. Вкарайте тапите за уши дълбоко в ушния канал с леко въртене.
 - » Вкарването не трябва да причинява неприятно усещане.
6. Проверете тапите за уши за правилно положение.
 - » Тапата не трябва да се вижда при поглед отпред.
 - » Околните шумове за заглушени.

6.3. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ТАПИТЕ ЗА УШИ



След употреба отстранете тапите за уши чрез бавно издърпване и същевременно въртене на стъблото на тапите за уши.

7. Почистване и дезинфекция

Почиствайте тапите за уши след всяка употреба. Отстранете замърсяванията с мека сапунена луга и хладка вода. След почистване изсушете на въздух при стайна температура. Не използвайте химическо чистене.

8. Съхранение

Съхранявайте в оригиналната опаковка или чиста кутия на защитено от светлина и ненапращено, сухо място. Съхранявайте при температура от +3 °C до +40 °C и относителна влажност на въздуха до макс. 85 %. Не съхранявайте в близост до изгарящи, агресивни, химически вещества, разтворители, влага и замърсяване.

9. Транспортиране

Транспортирайте в оригиналната опаковка или чисти кутия.

10. Срок на годност

Изхвърлете слуховата защита не по-късно от 3 години след датата на производство, както и в случай на повреда или тежко замърсяване. Вижте

отпечатъка  (ММ/ГГГГ) върху опаковката за дата на производство.

11. Предаване за отпадъци



За компетентно изхвърляне на отпадъци или рециклиране спазвайте националните и регионалните наредби за опазване на околната среда и изхвърлянето на отпадъци. Разделете металите, неметалите, композитните материали и спомагателните материали по вид и ги изхвърлете по екологичен начин. Рециклирането трябва да се предпочита пред изхвърлянето.

12. Сертификация

Отговаря на стандарт EN 352-2:2020. Защита на слуха съгласно Регламент (ЕС) 2016/425. Категория на риска III. Сертифицирани от (модули B и D): BSI Group The Netherlands B.V. Say Building John M. Keynesplein 9 1066 EP Amsterdam Netherlands. Notified Body number: 2797



2797 Декларацията на ЕС за съответствие е на разположение на следния адрес: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Obecné pokyny



Návod k použití si přečtěte, dodržujte jeho pokyny a uchovejte ho pro další použití a mějte ho kdykoliv k dispozici.

2. Legenda

Frequency	Kmitočet
Mean attenuation	Průměrná hodnota zvukové izolace
Standard deviation	Standardní odchylka
Assumed protection value	Předpokládaná ochranná hodnota
SNR	Izolační hodnota výrobku
L	Izolační hodnota zvuků s hlubokou frekvencí
M	Izolační hodnota zvuků se střední frekvencí
H	Izolační hodnota zvuků s vysokou frekvencí

3. Popis výrobku

Opakovaně použitelné zátky na ochranu sluchu z PU pěny a ergonomicky tvarovanou stopkou. Zátky na ochranu sluchu lze použít do ucha bez svinování. Průměr: 9–13 mm.

- Art.-č. 097582, velikost 30, s kabelem.
- Art.-č. 097580, velikost 30, bez kabelu.

4. Bezpečnost

4.1. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

UPOZORNĚNÍ

Nižší ochranný účinek

Nižší ochranný účinek při použití zastaralé, poškozené nebo znečištěné a také chybně skladované ochrany sluchu.

- » Před každým použitím vnější vizuální kontrola ochrany sluchu.
- » Zastaralou, poškozenou nebo silně znečištěnou ochranu sluchu již dále nepoužívejte.

UPOZORNĚNÍ

Ochrana sluchu způsobuje nadměrnou ochranu

Zbytečně může docházet ke ztišení vnímání výstražných signálů, srozumitelnosti řeči a rozpoznání informačních pracovních zvuků.

- » Při použití ochrany sluchu dbejte zejména na pracovní okolí.
- » Volte stupeň zvukové izolace ochrany sluchu, který není vyšší než stupeň potřebný pro zabránění rizika poškození sluchu.

4.2. STANOVENÉ POUŽITÍ

K zavedení do zvukovodu.

Chrání před škodlivým hlukem.

Šňůrka umožňuje o přestávkách nebo mimo hlučné prostředí nosit zátku na ochranu sluchu kolem krku.

Optimální ochranný účinek jen při dosažení zbytkové hladiny zvuku působící u ucha nositele 70 dB až 80 dB. Po odečtení standardní odchylky od průměrné hodnoty zvukové izolace vyplne předpokládaný ochranný účinek příslušné ochrany sluchu.

Opakovaně použitelné po dobu až 5 dnů.

4.3. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

Nepoužívejte v blízkosti rotujících strojních součástí. Ochranný účinek nesmí být ovlivněn kombinací s jinými ochrannými prostředky a nesmí uživatelé omezovat v jeho činnosti. Tento produkt může být poškozen určitými chemickými látkami. Další údaje si vyžádejte u výrobce.

5. Vysvětlení piktogramů



Dodržujte návod k použití.



Přípustný teplotní rozsah pracovního prostředí.



Přípustný rozsah vlhkosti pracovního prostředí.

6. Použití ochrany sluchu

VAROVÁNÍ

Poškození sluchu

Při nepoužití nebo při chybném nošení ochrany sluchu v hlučném prostředí hrozí nebezpečí trvalého poškození sluchu v důsledku jednotlivých zvukových špiček nebo dlouhodobého trvalého hluku.

- » Před každým použitím zkontrolujte správné nasazení ochrany sluchu.
- » Zvolte ochranu sluchu vhodnou pro příslušné hlučné prostředí s dostatečnou hodnotou zvukové izolace.
- » Ochranu sluchu nasadte před vstupem do hlučného prostředí a trvale noste v době všech hlučných fází.
- » Nedodržení ovlivňuje ochranný účinek ochrany sluchu.

6.1. OCHRANNÉ UCPÁVKY DO UŠÍ ART-Č. 097582 30



A

VAROVÁNÍ

Zamotání šňůrky

Nebezpečí poranění zachycením nebo stržením šňůrky.

- » Ochranu sluchu nepoužívejte, pokud hrozí nebezpečí zachycení nebo stržení šňůrky.

1. Na kontrolu dostatečné elasticity stiskněte zátku na ochranu sluchu palcem a ukazováčkem.
 - » K roztážení by mělo dojít během několika sekund.
2. Šňůrku noste kolem krku.
3. Zátku na ochranu sluchu držte čistými rukama za úchyt.
4. Volnou rukou uchytte přes hlavu ucho a táhněte směrem nahoru.
 - » Zvukovod se rozšíří.
5. Zaveďte zátku na ochranu sluchu s mírným otočením hluboko do sluchovodu.
 - » Zavedení by nemělo být nepříjemné.
6. Zkontrolujte správnou polohu ochrany sluchu.
 - » Při pohledu zepředu je vidět pouze úchyt zátky na ochranu sluchu.
 - » Okolní zvuky jsou tlumené.

6.2. OCHRANNÉ UCPÁVKY DO UŠÍ ART-Č. 097580 30



A

1. Na kontrolu dostatečné elasticity stiskněte zátku na ochranu sluchu palcem a ukazováčkem.
 - » K roztážení by mělo dojít během několika sekund.
2. Zátku na ochranu sluchu držte čistými rukama za úchyt.
3. Volnou rukou uchytte přes hlavu ucho a táhněte směrem nahoru.
 - » Zvukovod se rozšíří.
4. Do zvukovodu zaveďte ochrannou ucpávku do uší.
5. Zaveďte zátku na ochranu sluchu s mírným otočením hluboko do sluchovodu.
 - » Zavedení by nemělo být nepříjemné.
6. Zkontrolujte správnou polohu ochranných ucpávek do uší.
 - » Při pohledu zepředu nejsou ochranné ucpávky do uší vidět.
 - » Okolní zvuky jsou tlumené.

6.3. VYJMUTÍ OCHRANNÝCH UCPÁVEK DO UŠÍ



B

Po použití zátku na ochranu sluchu pomalu vytahujte za úchyt a současně otáčejte úchytem zátky na ochranu sluchu.

7. Čištění a dezinfekce

Zátky na ochranu sluchu po každém použití vyčistěte. Nečistoty odstraňte jemným mýdlovým louhem a vlažnou vodou. Po čištění sušte na vzduchu při pokojové teplotě. Nečistěte chemicky.

8. Skladování

Skladujte na suchém místě v originálním obalu nebo v čisté krabici chráněné před světlem a prachem. Skladujte při teplotách +3 °C až +40 °C a relativní vlhkosti vzduchu nižší než 85 %. Neskladujte v blízkosti žiravin, agresivních, chemických substancí, rozpouštědel, vlhkosti a nečistot.

9. Převaha

Přepravujte v originálním obalu nebo v čisté krabici.

10. Životnost

Ochranu sluchu zlikvidujte nejpozději 3 let po datu výroby a také v případě

poškození nebo silného znečištění. Datum výroby viz potisk  (MM/RRRR) na obalu.

11. Likvidace



Při odborné likvidaci nebo recyklaci dodržujte národní a místní předpisy na ochranu životního prostředí a likvidaci. Kovy, nekovy, pojiva a pomocné látky roztríte podle druhů a ekologicky zlikvidujte. Dejte přednost recyklaci před likvidací.

12. Certifikace

Splňuje požadavky normy EN 352-2:2020. Ochrana sluchu podle nařízení (EU) 2016/425. Riziková kategorie III. Certifikováno (moduly B a D): BSI Group The Netherlands B.V. Say Building John M. Keynesplein 9 1066 EP Amsterdam, Nizozemsko. Notified Body number: 2797



CE 2797

GARANT Genanvendelig ørepropper med eller uden ledning

1. Generelle henvisninger



Læs og følg betjeningsvejledningen. Opbevar den, og hold den altid tilgængelig til senere brug.

2. Forklaring

Frequency	Frekvens
Mean attenuation	Middelværdi for støjdæmpning
Standard deviation	Standardafvigelse
Assumed protection value	Antaget beskyttelsesværdi
SNR	Produktets dæmpningsværdi
L	Dæmpningsværdi ved lavfrekvent støj
M	Dæmpningsværdi ved middelfrekvent støj
H	Dæmpningsværdi ved højfrekvent støj

3. Produktbeskrivelse

Genanvendelige ørepropper af PU-skumgummi med ergonomisk formet skaft. Ørepropperne kan sættes i øret, uden at man behøver, at klemme dem sammen. Diameter: 9 – 13 mm.

- Art. nr. 097582, str. 30, med snor.
- Art. nr. 097580, str. 30, uden ledning.

4. Sikkerhed

4.1. GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER



FORSIGTIG

Formindsket beskyttelseseffekt

Formindsket beskyttelseseffekt på grund af forældet, beskadiget, snavset eller forkert opbevaret hørevern.

- » Visuel kontrol af høreværnet før hver brug.
- » Forældede, beskadigede eller meget snavsede hørevern må ikke længere anvendes.



FORSIGTIG

Overbeskyttelse med hørevern

Evnen til at registrere advarsels signaler, tale og vigtige lyde i forbindelse med arbejdet kan blive reduceret.

- » Når man bærer hørevern, er det vigtigt at være ekstra opmærksom på omgivelserne.
- » Vælg ikke en højere lyddæmpning på høreværnet end det er nødvendigt for at eliminere risikoen for høreskader.

4.2. BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE

Til indføring i øregangen.

Beskytter mod skadelig støj.

Snoren gør det muligt at bære ørepropperne om nakken, når man har pause eller befinder sig uden for miljøet med støj.

Den optimale beskyttelseseffekt er kun sikret, hvis der opnås et reststøjniveau på brugerens øre på mellem 70 dB og 80 dB. Fratrækning af standardafvigelsen fra middelværdien for støj dæmpningen giver den antagne beskyttelseseffekt af det pågældende hørevern.

Kan genbruges i op til 5 dage.

4.3. UKORREKT ANVENDELSE

Må ikke anvendes i nærheden af roterende maskindele. Beskyttelseseffekten må ikke forringes i kombination med andet beskyttelsesudstyr, og brugeren må ikke påvirkes negativt under arbejdet. Dette produkt kan blive beskadiget af visse kemiske stoffer. Yderligere oplysninger fås hos producenten.

5. Forklaring af piktogrammer



Overhold brugsvejledningen.



Tilladt temperatur i arbejdsomgivelserne.



Tilladt luftfugtighed i arbejdsomgivelserne.

6. Anvendelse af hørevern



ADVARSEL

Høreskader

Ved ikke at bære hørevern eller bære det forkert i støjende omgivelser er der fare for permanente høreskader på grund af enkelte spidsværdier for støj eller kontinuerlig støj.

- » Kontrollér, at høreværnet sidder rigtigt, før hver brug.
- » Vælg det passende hørevern med tilstrækkelig lyddæmpning til det pågældende miljø med støj.
- » Sæt høreværnet på, før miljøet med støj betrædes, og behold det på under hele perioden med støj.
- » Manglende overholdelse kan formindske beskyttelseseffekten af høreværnet.

6.1. ØREPROPPER ART. NR. 097582 30



ADVARSEL

Snoren kan sætte sig fast

Fare for kvæstelser, hvis snoren sætter sig fast eller bliver revet med.

- » Brug ikke hørevern, hvis der er fare for, at snoren kan sætte sig fast eller blive revet med.

1. Klem ørepropperne mellem tommelfingeren og pegefingern, for at kontrollere om de er tilstrækkeligt elastiske.
 - » De bør begynde at udvide sig inden for nogle få sekunder.
2. Læg snoren rundt om nakken.
3. Tag fat i ørepropperne i skaftet med rene hænder.
4. Før den frie hånd hen over hovedet og træk øremuslingen opad.
 - » Øregangen udvider sig.
5. Før ørepropperne dybt ind i øregangen, mens du drejer dem let.
 - » Det må ikke føles ubehageligt, at føre dem ind.
6. Kontrollér, at høreværnet sidder korrekt.
 - » Forfra kan man nu kun se skaftet af øreproppen.
 - » Lyde i omgivelserne dæmpes.

6.2. ØREPROPPER ART. NR. 097580 30



1. Klem ørepropperne mellem tommelfingeren og pegefingern, for at kontrollere om de er tilstrækkeligt elastiske.
 - » De bør begynde at udvide sig inden for nogle få sekunder.
2. Tag fat i ørepropperne i skaftet med rene hænder.
3. Før den frie hånd hen over hovedet og træk øremuslingen opad.
 - » Øregangen udvider sig.
4. Før ørepropperne ind i øregangen.
5. Før ørepropperne dybt ind i øregangen, mens du drejer dem let.
 - » Det må ikke føles ubehageligt, at føre dem ind.
6. Kontrollér, at øreproppen sidder korrekt.
 - » Øreproppen kan ikke ses forfra.
 - » Lyde i omgivelserne dæmpes.

6.3. UDTAGNING AF ØREPROPPER



Træk forsigtigt i øreproppen, mens du samtidig drejer på øreproppens skaft, for at tage dem af, når du er færdig med at bruge dem.

7. Rengøring og desinfektion

Ørepropperne skal rengøres efter hver enkelt anvendelse. Fjern snavs med en mild blanding af sæbelud og lunkent vand. Skal lufttørres ved stuetemperatur efter rengøring. Må ikke renses kemisk.

8. Opbevaring

Skal opbevares tørt og støvfrit i den originale emballage eller en ren æske, beskyttet mod lys. Skal opbevares ved temperaturer fra +3 °C til +40 °C og en relativ luftfugtighed på maks. 85 %. Må ikke opbevares i nærheden af ætsende, aggressive og kemiske stoffer, opløsningsmidler, fugtighed og smuds.

9. Transport

Skal transporteres i original emballage eller i en ren æske.

10. Udløbsdato

hørevern skal bortskaffes senest 3 år efter fremstillingsdatoen samt i tilfælde af be-

skadigelse eller kraftig forurening. Se påtryk med fremstillingsdato  (MM/ÅÅÅÅ) på emballagen.

11. Bortskaffelse



Overhold de nationale og regionale forskrifter for miljø og bortskaffelse med henblik på korrekt bortskaffelse eller genanvendelse. Metal, ikke-jernholdige metaller, komposit- og hjælpematerialer skal sorteres efter type og bortskaffes på miljøvenlig vis. En genvinding er at foretrække frem for en bortskaffelse.

12. Certificering

Opfylder standarden EN 352-2:2020. Hørevern i henhold til forordning (EU) 2016/425. Risikokategori III. Certificeret af (modul B og D): BSI Group The Netherlands B.V. Say Building John M. Keynesplein 9 1066 EP Amsterdam Netherlands. Notified Body number: 2797



2797 EU-overensstemmelseserklæringen findes på følgende adresse: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Avisos generales



Lea el manual de instrucciones, téngalo en cuenta y consérvelo para futuras consultas en cualquier momento.

2. Leyenda

Frequency	Frecuencia
Mean attenuation	Valor medio del aislamiento acústico
Standard deviation	Desviación típica
Assumed protection value	Valor de protección supuesto
SNR	Coefficiente de aislamiento producto
L	Coefficiente de aislamiento ruidos de baja frecuencia
M	Coefficiente de aislamiento ruidos de frecuencia media
H	Coefficiente de aislamiento ruidos de alta frecuencia

3. Descripción del producto

Tapones de protección auditiva de espuma de PU reutilizables con mango ergonómico. Los tapones de protección auditiva pueden introducirse en el oído sin necesidad de enrollarlos. Diámetro: 9-13 mm.

- Art. N° 097582, tamaño 30, con cordón.
- Art. N° 097580, tamaño 30, sin cordón.

4. Seguridad

4.1. INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS

⚠ ATENCIÓN

Efecto protector disminuido

El empleo de un protector auditivo viejo, defectuoso, sucio o mal almacenado disminuye el efecto protector.

- » Comprobación visual externa del protector auditivo antes de cada uso.
- » No seguir utilizando el protector auditivo si está viejo, defectuoso o muy sucio.

⚠ ATENCIÓN

Protección excesiva por el protector auditivo

La percepción de señales de advertencia, la comprensión del lenguaje hablado y el reconocimiento de ruidos de trabajo que aportan información pueden dificultarse innecesariamente.

- » Al usar protector auditivo prestar especial atención al entorno de trabajo.
- » Seleccionar un valor de aislamiento acústico para el protector auditivo que no supere el necesario para evitar un riesgo de daño auditivo.

4.2. USO CONFORME A LO PREVISTO

Para la introducción en el conducto auditivo.

Protege del ruido perjudicial.

El cordel permite llevar el tapón de protección auditiva alrededor del cuello, durante las pausas y fuera del área de ruido.

El efecto protector es óptimo solo si se alcanza un nivel de ruido residual efectivo en el oído del portador de 70 dB a 80 dB. La deducción de la desviación típica del valor medio del aislamiento acústico da como resultado el efecto protector supuesto del protector auditivo considerado.

Reutilizable hasta 5 días.

4.3. UTILIZACIÓN INDEBIDA

No se deben utilizar en la proximidad de partes de la máquina rotatorias. El efecto protector no se debe ver mermado por la combinación con otro tipo de equipo de protección ni obstaculizar al usuario en su actividad. Este producto puede ser atacado por determinadas sustancias químicas. Otras indicaciones deberían solicitarse al fabricante.

5. Explicación de los pictogramas



Tener en cuenta el modo de empleo.



Intervalo de temperatura admisible en el entorno de trabajo.



Intervalo de humedad admisible en el entorno de trabajo.

6. Utilización del protector auditivo

⚠ ADVERTENCIA

Daños en el oído

Por la no utilización o la utilización incorrecta del protector auditivo en zonas de ruidos existe el peligro de daños permanentes en el oído por picos de ruido aislados o ruido permanente a lo largo de años.

- » Comprobar el asiento correcto del protector auditivo antes de cada uso.
- » Seleccionar para cada zona de ruidos el protector auditivo adecuado con un valor de aislamiento acústico suficiente.
- » Colocarse el protector auditivo antes de acceder a la zona de ruidos y llevarlo sin interrupción durante todas las fases ruidosas.
- » El incumplimiento de estas instrucciones influye negativamente sobre la eficacia del protector auditivo.

6.1. TAPÓN DE PROTECCIÓN AUDITIVA ART. N.º 097582 30



⚠ ADVERTENCIA

Enredo del cordel

Peligro de lesiones por enredo o arrastre del cordel.

- » No utilizar el protector auditivo si existe peligro de enredo o arrastre del cordel.

1. Apretar los tapones de protección auditiva entre el pulgar y el índice para comprobar que son lo suficientemente elásticos.
 - » La dilatación debe comenzar en pocos segundos.
2. Colocar el cordel en torno a la nuca.
3. Sujetar los tapones de protección auditiva con las manos limpias por el mango.
4. Pasar la mano libre por encima de la cabeza y tirar del pabellón de la oreja hacia arriba.
 - » El conducto auditivo se amplía.
5. Introducir el tapón de protección auditiva en el canal auditivo mientras lo gira suavemente.
 - » La inserción no debe ser incómoda.
6. Comprobar el asiento correcto del protector auditivo.
 - » Al mirar por delante solo se ha de ver el mango del tapón de protección auditiva.
 - » Los ruidos del entorno se amortiguan.

6.2. TAPÓN DE PROTECCIÓN AUDITIVA ART. N.º 097580 30



1. Apretar los tapones de protección auditiva entre el pulgar y el índice para comprobar que son lo suficientemente elásticos.
 - » La dilatación debe comenzar en pocos segundos.
2. Sujetar los tapones de protección auditiva con las manos limpias por el mango.
3. Pasar la mano libre por encima de la cabeza y tirar del pabellón de la oreja hacia arriba.
 - » El conducto auditivo se amplía.
4. Introducir el tapón de protección auditiva en el conducto auditivo.
5. Introducir el tapón de protección auditiva en el canal auditivo mientras lo gira suavemente.
 - » La inserción no debe ser incómoda.
6. Comprobar el asiento correcto del tapón de protección auditiva.
 - » El tapón de protección auditiva no resulta visible mirando por delante.
 - » Los ruidos del entorno se amortiguan.

6.3. RETIRAR LOS TAPONES DE PROTECCIÓN AUDITIVA



Después del uso, retirar los tapones de protección auditiva tirando y girando de forma simultánea lentamente del mango.

7. Limpieza y desinfección

Limpiar los tapones de protección auditiva después de cada uso. Eliminar la suciedad con una solución jabonosa suave y agua tibia. Después de la limpieza, secar al aire a temperatura ambiente. No limpiar mediante procedimientos químicos.

8. Almacenamiento

Almacenar en el embalaje original o en una caja limpia, en un lugar seco, protegido de la luz y del polvo. Almacenar a temperaturas de +3 °C a +40 °C y humedad relativa no superior al 85 %. No almacenar cerca de sustancias químicas corrosivas, agresivas, disolventes, humedad o suciedad.

9. Transporte

Transportar en el embalaje original o en una caja limpia.

10. Caducidad

Desechar el protector auditivo al cabo de máx. 3 años desde la fecha de fabricación, así como en caso de defectos o ensuciamiento fuerte. La fecha de fabricación está

impresa (MM/AAAA) en el embalaje.

11. Eliminación



Tener en cuenta las normativas nacionales y regionales sobre eliminación y protección del medio ambiente para realizar una eliminación o reciclaje correctos. Separar los metales, no metales, materiales compuestos y materiales auxiliares por tipo y eliminarlos de forma respetuosa con el medio ambiente. Es preferible reciclar que eliminar.

12. Certificación

Cumple la norma DIN EN 352-2:2020. Protector auditivo conforme al Reglamento (UE) 2016/425. Categoría de riesgo III. Certificado por (módulos B y D): BSI Group The Netherlands B.V. Say Building John M. Keynesplein 9 1066 EP Amsterdam Netherlands. Notified Body number: 2797



2797 La declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

GARANT Bouchon antibruit réutilisable avec ou sans cordon

1. Remarques générales



Lire, respecter et conserver les instructions d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et toujours les garder à disposition.

2. Légende

Frequency	Fréquence
Mean attenuation	Atténuation moyenne
Standard deviation	Ecart type
Assumed protection value	Valeur de protection supposée
Lue	
SNR	Valeur d'isolation acoustique du produit
L	Valeur d'isolation acoustique des bruits basse fréquence
M	Valeur d'isolation acoustique des bruits moyenne fréquence
H	Valeur d'isolation acoustique des bruits haute fréquence

3. Description du produit

Bouchons antibruit réutilisables en mousse PU avec tige ergonomique. Les bouchons antibruit peuvent être insérés dans l'oreille sans avoir besoin d'être roulés. Diamètre: 9 – 13 mm.

- N° 097582, taille 30, avec cordon.
- N° 097580, taille 30, sans cordon.

4. Sécurité

4.1. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

ATTENTION

Réduction de l'effet protecteur

Réduction de l'effet protecteur en raison de l'utilisation d'une protection auditive périmée, endommagée, encrassée ou mal stockée.

- » Contrôle visuel extérieur de la protection auditive avant toute utilisation.
- » Ne plus utiliser la protection auditive si elle est périmée, endommagée ou fortement encrassée.

ATTENTION

Surprotection due à la protection auditive

La perception des signaux d'avertissement, la communication et l'identification de bruits de travail informatifs peuvent être rendues inutilement difficiles.

- » Lors du port d'une protection auditive, faire particulièrement attention à l'environnement de travail.
- » La valeur d'atténuation acoustique choisie pour la protection auditive ne doit pas être plus élevée que nécessaire pour éviter le risque de lésions auditives.

4.2. UTILISATION NORMALE

Pour insertion dans le conduit auditif.

Protège contre les nuisances sonores.

Le cordon permet de porter les bouchons antibruit autour du cou lors des pauses ou en dehors de la zone bruyante.

Un effet protecteur optimal est assuré uniquement lorsqu'un niveau sonore résiduel effectif de 70 à 80 dB est atteint au niveau de l'oreille. La déduction de l'écart type de la valeur moyenne d'isolation acoustique donne l'effet protecteur supposé de la protection auditive considérée.

Réutilisable jusqu'à 5 jours.

4.3. MAUVAIS USAGE RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLE

Ne pas utiliser à proximité de pièces de machine en rotation. L'effet protecteur ne peut pas être altéré par la combinaison avec un autre équipement de protection et l'utilisateur ne peut pas être gêné dans son activité. Ce produit peut occasionner des troubles en raison de la présence de substances chimiques. Pour plus d'informations, contacter le fabricant.

5. Explication des pictogrammes



Respecter la notice d'utilisation.



Plage de températures admissibles de l'environnement de travail.



Plage d'humidités de l'air admissibles de l'environnement de travail.

6. Utilisation de la protection auditive

AVERTISSEMENT

Lésion de l'ouïe

L'absence de port ou le port incorrect de la protection auditive dans des environnements bruyants entraîne un risque de lésion permanente de l'ouïe en raison de pics de bruit individuels ou d'un bruit continu durable.

- » Vérifier si la protection auditive est bien mise en place avant chaque utilisation.
- » Sélectionner la protection auditive adaptée à l'environnement bruyant avec une valeur d'isolation acoustique suffisante.
- » Mettre en place la protection auditive avant d'entrer dans la zone bruyante et la porter tout au long des phases bruyantes.
- » Le non-respect de cette consigne nuit à l'effet protecteur de la protection auditive.

6.1. BOUCHON ANTIBRUIT ART. N° 097582 30



AVERTISSEMENT

Happement du cordon

Risque de blessure en raison du happement ou de l'entraînement du cordon.

- » Ne pas utiliser la protection auditive en présence d'un risque de happement ou d'entraînement du cordon.

- Presser les bouchons antibruit entre le pouce et l'index afin de vérifier qu'ils présentent une élasticité suffisante.
 - » La dilatation devrait commencer en quelques secondes.
- Mettre le cordon autour du cou.
- Tenir le bouchon antibruit par la tige avec les mains propres.
- Passer la main libre au-dessus de la tête et tirer l'oreille vers le haut.
 - » Le conduit auditif s'élargit.
- Insérer profondément le bouchon antibruit dans le conduit auditif en le tournant légèrement.
 - » L'insertion ne doit pas générer de sensation désagréable.
- Vérifier que la protection auditive est correctement mise en place.
 - » Vu de devant, seule la tige du bouchon antibruit doit être visible.
 - » Les bruits ambiants sont atténués.

6.2. BOUCHON ANTIBRUIT ART. N° 097580 30



- Presser les bouchons antibruit entre le pouce et l'index afin de vérifier qu'ils présentent une élasticité suffisante.
 - » La dilatation devrait commencer en quelques secondes.
- Tenir le bouchon antibruit par la tige avec les mains propres.
- Passer la main libre au-dessus de la tête et tirer l'oreille vers le haut.
 - » Le conduit auditif s'élargit.
- Insérer le bouchon antibruit dans le conduit auditif.
- Insérer profondément le bouchon antibruit dans le conduit auditif en le tournant légèrement.
 - » L'insertion ne doit pas générer de sensation désagréable.
- Vérifier que le bouchon antibruit est correctement mis en place.
 - » Le bouchon antibruit ne doit pas être visible de l'avant.
 - » Les bruits ambiants sont atténués.

6.3. RETRAIT DU BOUCHON ANTIBRUIT



Après utilisation, retirer lentement le bouchon antibruit en tirant sur sa tige et en le tournant légèrement.

7. Nettoyage et désinfection

Nettoyer les bouchons antibruit après chaque utilisation. Éliminer les salissures à l'aide d'une solution savonneuse douce et de l'eau tiède. Après nettoyage, laisser sécher à l'air à température ambiante. Ne pas nettoyer à sec.

8. Stockage

Stocker dans l'emballage d'origine ou dans une boîte propre dans un endroit sec et à l'abri de la lumière et de la poussière. Stocker à des températures comprises entre +3 et +40 °C et à un taux maximum d'humidité de l'air relative de 85 %. Ne pas stocker à proximité de produits corrosifs, agressifs, chimiques ou de solvants ; stocker à l'abri de l'humidité et de la saleté.

9. Transport

Transporter dans l'emballage d'origine ou dans une boîte propre.

10. Durée de vie

Mettre la protection auditive au rebut au plus tard 3 ans après la date de fabrication, ainsi qu'en cas de dommages ou de fortes salissures. Pour la date de fabrication, se

reporter à l'inscription  (MM/AAAA) figurant sur l'emballage.

11. Mise au rebut



Respecter la réglementation nationale et régionale en vigueur concernant la mise au rebut et le recyclage. Trier les matériaux métalliques, non métalliques, composites et auxiliaires et les mettre au rebut de manière respectueuse de l'environnement. Préférer le recyclage à la mise au rebut.

12. Certification

Satisfait à la norme DIN EN 352-2 / 2020. Protection auditive conforme au règlement (UE) 2016/425. Catégorie de risque III. Certifié par (modules B et d) : BSI Group The Netherlands B.V. Say Building John M. Keynesplein 9 1066 EP Amsterdam Netherlands. Notified Body number: 2797

CE 2797 La déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante : <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

cs

da

es

fr

fi

it

hr

hu

nl

no

pl

ro

pt

sl

sk

sv

1. Yleisiä ohjeita



Lue käyttöohjeet, noudata siinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempiä tarvetta varten ja aina helposti saatavilla.

2. Selitykset

Frequency	Taajuus
Mean attenuation	Äänenvaimennuksen keskiarvo
Standard deviation	Vakiopoikkeama
Assumed protection value	Oletettu suojausarvo
SNR	Tuotteen vaimennusarvo
L	Syvätaajuuksisten äänien vaimennusarvo
M	Keskitaajuuksisten äänien vaimennusarvo
H	Korkeataajuuksisten äänien vaimennusarvo

3. Tuotekuvaus

Uudelleenkäytettävät PU-vahtomuoviset korvatulpat, joissa on ergonomisesti muotoiltu varsi. Korvatulpat voidaan asettaa korvaan ilman, että ne täytyy puristaa kokoon. Halkaisija: 9 – 13 mm.

- 097582, koko 30, nyöri.
- 097580, koko 30, ilman nyöriä.

4. Turvallisuus

4.1. TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET



Pienentynyt suojavaikutus

Pienentynyt suojavaikutus käytettäessä vanhoja, viallisia tai likaisia sekä väärin säilytettyjä kuulonsuojaimia.

- » Tarkista kuulonsuojaimet silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä.
- » Älä käytä enää vanhoja, viallisia tai erittäin likaisia kuulonsuojaimia.



Kuulonsuojaimien aiheuttama ylisuojaus

Varoistussignaalin havaitseminen, suullinen kommunikointi ja tiedottavien työäänien tunnistaminen voi vaikeutua tarpeettomasti.

- » Tarkkaile erityisesti työympäristöä kuulonsuojaimia käyttäessäsi.
- » Älä valitse suurempaa kuulonsuojaimen ääneneristysarvoa kuin on tarpeellista kuulovammojen välttämiseksi.

4.2. KÄYTTÖTARKOITUS

Laitetaan korvakäytävään.

Suoja haitalliselta melulta.

Nauhan ansiosta korvatulppia voidaan pitää kaulassa taukojen aikana ja melualueen ulkopuolella.

Optimaalinen suojavaikutus vain, kun käyttäjän korvassa saavutetaan vaikuttava 70–80 dB:n jännösääni. Vakiopoikkeaman vähennys ääneneristyskeskiarvosta tuottaa kuulonsuojaimen oletetun suojavaikutuksen.

Voidaan käyttää uudelleen enintään 5 päivän ajan.

4.3. VÄÄRINKÄYTTÖ

Ei saa käyttää pyörivien koneosien lähellä. Suojavaikutus ei saa heiketä yhdessä muiden suojavarusteiden kanssa haitata käyttäjää tehtävissään. Tietyt kemialliset aineet voivat aiheuttaa tuotteeseen vaurioita. Lisätietoja on kysyttävä valmistajalta.

5. Piktogrammien selitys



Noudata käyttöohjetta.



Työympäristön sallittu lämpötila-alue.



Työympäristön sallittu ilmankosteuden alue.

6. Kuulonsuojaimen käyttö



Kuulovammat

Kuulonsuojainta käyttämättömyys tai väärin kuulonsuojainten käyttö melualueilla voi vahingoittaa kuuloa yksittäisten meluhuippujen tai pitkäaikaisen jatkuvan melun vaikutuksesta.

- » Tarkista ennen jokaista käyttöä, että kuulonsuojaimet istuvat hyvin.
- » Valitse melualueelle sopivat kuulonsuojaimet, joissa on riittävä ääneneristysarvo.
- » Pue kuulonsuojaimet ennen melualueelle siirtymistä ja käytä niitä koko ajan kaikissa meluvaiheissa.
- » Laiminlyönti heikentää kuulonsuojainten suojavaikutusta.

6.1. KORVATULPPA, 097582 30 ART.



VAROITUS

Nauhan tarttuminen kiinni

Nauhan tarttuminen kiinni tai repeytyminen aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

- » Älä käytä kuulosuojainta, jos on olemassa nauhan kiinni tarttumisen tai repeytymisen vaara.

1. Tarkista korvatulppien riittävä joustavuus painamalla niitä kokoon peukalolla ja etusormella.
 - » Laajaajenemisen tulisi alkaa muutaman sekunnin sisällä.
2. Laita nauha kaulaan.
3. Pidä korvatulpista kiinni puhtailla käsillä.
4. Tartu vapaalla kädellä päään ylitse korvanlehdestä ja vedä sitä ylös.
 - » Korvakäytävä laajentuu.
5. Vie korvatulpat kevyesti kiertäen syvälle korvakäytävään.
 - » Sisäänvienti ei saa tuntua epämiellyttävältä.
6. Tarkista, että kuulosuojain istuu hyvin.
 - » Edestäpäin katsottuna vain korvatulpan varsi on näkyvissä.
 - » Ympäristön äänet vaimentuvat.

6.2. KORVATULPPA, 097580 30 ART.



1. Tarkista korvatulppien riittävä joustavuus painamalla niitä kokoon peukalolla ja etusormella.
 - » Laajaajenemisen tulisi alkaa muutaman sekunnin sisällä.
2. Pidä korvatulpista kiinni puhtailla käsillä.
3. Tartu vapaalla kädellä päään ylitse korvanlehdestä ja vedä sitä ylös.
 - » Korvakäytävä laajentuu.
4. Vie korvatulppa korvakäytävään.
5. Vie korvatulpat kevyesti kiertäen syvälle korvakäytävään.
 - » Sisäänvienti ei saa tuntua epämiellyttävältä.
6. Tarkista, että korvatulppa istuu hyvin.
 - » Korvatulppa ei ole edestä päin katsottuna näkyvissä.
 - » Ympäristön äänet vaimentuvat.

6.3. KORVATULPPIEN POISTAMINEN



Poista korvatulpat käytön jälkeen vetämällä ne hitaasti ulos kiertäen samalla korvatulpan varresta.

7. Puhdistus ja desinfiointi

Puhdista korvatulpat aina käytön jälkeen. Poista lika miedolla saippualla ja haalealla vedellä. Ripusta puhdistuksen jälkeen kuivumaan huoneenlämpöön. Kemiallinen pesu kielletty.

8. Säilytys

Säilytä alkuperäisessä pakkauksessa tai puhtaassa laatikossa valolta ja pölyltä suojattuna kuivassa paikassa. Säilytä +3 °C:n...+40 °C:n lämpötilassa, suhteellinen ilmankosteus ei saa olla suurempi kuin 85 %. Ei saa varastoida syövyttävien, aggressiivisten, kemiallisten aineiden, liuottimien, kosteuden ja liian lähellä.

9. Kuljetus

Kuljeta alkuperäisessä pakkauksessa tai puhtaassa laatikossa.

10. Viimeinen käyttöajankohta

Hävitä kuulosuojaimet viimeistään 3 vuoden jälkeen valmistuspäivämäärästä ja kun

niissä on vikoja tai runsaasti likaa. Valmistuspäivä, katso painettu teksti  (KK/ VVV) pakkauksessa.

11. Hävittäminen



Huomioi asianmukaista hävittämistä ja kierrätystä koskevat valtakunnalliset ja paikalliset ympäristönsuojelu- ja jätehuoltomääräykset. Erottele metallit, ei-metallit, komposiittimateriaalit ja apuaineet lajeittain ja hävitä ne ympäristöystävällisellä tavalla. Kierrätys on parempaa kuin hävittäminen.

12. Sertifiointi

Täyttää EN 352-2:2020 -standardin asettamat vaatimukset. Asetuksen (EU) 2016/425 mukaiset kuulonsuojaimet. Riskiluokka III. Sertifioitu (moduulit B ja D): BSI Group The Netherlands B.V. Say Building John M. Keynesplein 9 1066 EP Amsterdam Netherlands. Notified Body number: 2797



2797 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla seuraavasta osoitteesta:

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Note generali



Leggere il manuale d'uso, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.

2. Legenda

Frequency	Frequenza
Mean attenuation	Attenuazione media
Standard deviation	Deviazione standard
Assumed protection value	Valore di protezione presunto
SNR	Valore di isolamento del prodotto
L	Valore di isolamento per rumori a bassa frequenza
M	Valore di isolamento per rumori a media frequenza
H	Valore di isolamento per rumori ad alta frequenza

3. Descrizione del prodotto

Inserti auricolari riutilizzabili in PU espanso con attacco ergonomico. Gli inserti auricolari possono essere inseriti senza doverli piegare eccessivamente nell'orecchio. Diametro: 9 – 13 mm.

- Art. N. 097582, misura 30, con cordino.
- Art. N. 097580, misura 30, senza cordino.

4. Sicurezza

4.1. AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA

ATTENZIONE

Riduzione dell'effetto protettivo

Indossare cuffie usurate, danneggiate, sporche o conservate in maniera errata ne riduce l'effetto protettivo.

- » Effettuare un'ispezione visiva esterna delle cuffie prima di ogni utilizzo.
- » Non usare le cuffie se sono usurate, danneggiate o presentano tracce di sporco ostinato.

ATTENZIONE

Sovraprotezione dovuta all'utilizzo delle cuffie

L'uso delle cuffie può impedire la corretta percezione dei segnali di allarme, la comprensione delle parole e il riconoscimento di rumori rilevanti ai fini del processo lavorativo senza che sia strettamente necessario.

- » Prestare particolare attenzione all'ambiente di lavoro quando si indossano le cuffie.
- » Non scegliere cuffie con un valore di isolamento acustico più alto rispetto a quello richiesto per evitare il rischio di danni all'udito.

4.2. USO PREVISTO

Per l'inserimento nel condotto uditivo.

Protegge dai rumori dannosi.

Il cordoncino consente di portare gli inserti auricolari attorno alla nuca, durante le pause al di fuori delle aree rumorose.

Per garantire un effetto protettivo ottimale, il livello di rumorosità residuo efficace che giunge all'orecchio dell'utilizzatore deve essere compreso tra 70 e 80 dB. Il valore di protezione presunto delle cuffie prescelte può essere calcolato sottraendo la deviazione standard dall'attenuazione media.

Riutilizzabile per un massimo di 5 giorni.

4.3. USO SCORRETTO RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE

Non utilizzare in prossimità di componenti meccanici rotanti. L'abbinamento con altri dispositivi di protezione non deve compromettere l'effetto protettivo né ostacolare l'utilizzatore nello svolgimento del suo lavoro. Questo prodotto può danneggiarsi a contatto con alcune sostanze chimiche. Ulteriori informazioni in merito possono essere richieste al produttore.

5. Spiegazione dei pittogrammi



Osservare le istruzioni per l'uso.



Campo di temperatura consentito nell'ambiente di lavoro.



Campo di umidità consentito nell'ambiente di lavoro.

6. Utilizzo delle protezioni dell'udito

AVVERTENZA

Danni all'udito

Il mancato utilizzo delle cuffie o una loro scorretta applicazione negli ambienti rumorosi possono danneggiare l'udito in modo permanente in caso di picchi di rumore isolati o di esposizione prolungata ai rumori.

- » Prima di ogni utilizzo, controllare che le cuffie siano posizionate correttamente.
- » Scegliere cuffie che abbiano un valore di isolamento acustico adeguato all'ambiente rumoroso specifico.
- » Indossare le cuffie prima di entrare in un ambiente rumoroso e non toglierle mai per tutta la durata della permanenza.
- » In caso contrario, si rischia di compromettere l'effetto protettivo delle cuffie.

6.1. TAPPI PER ORECCHIE ART. 097582 30



AVVERTENZA

Aggrovigliamento del cordoncino

Pericolo di lesioni a causa dell'aggrovigliamento o dello strappo del cordoncino.

- » Non utilizzare la cuffia se sussiste il pericolo di aggrovigliare o strappare il cordoncino.

- Per verificare che siano sufficientemente elastici, stringere gli inserti auricolari tra il pollice e l'indice:
 - » dovrebbero iniziare a espandersi nel giro di pochi secondi.
- Posizionare il cordoncino attorno alla nuca.
- Bloccare saldamente con le mani pulite l'inserto auricolare mediante l'apposito gombino.
- Con la mano libera sopra la testa afferrare il padiglione auricolare e tirarlo verso l'alto.
 - » Il condotto uditivo si allarga.
- Introdurre il nuovo inserto auricolare in fondo nel condotto uditivo girandolo con cautela.
 - » L'inserimento non dovrebbe risultare scomodo.
- Verificare che le protezioni dell'udito siano posizionate correttamente.
 - » Guardando da davanti, si deve vedere solo il gombino dell'inserto auricolare.
 - » I rumori ambientali vengono smorzati.

6.2. TAPPI PER ORECCHIE ART. 097580 30



- Per verificare che siano sufficientemente elastici, stringere gli inserti auricolari tra il pollice e l'indice:
 - » dovrebbero iniziare a espandersi nel giro di pochi secondi.
- Bloccare saldamente con le mani pulite l'inserto auricolare mediante l'apposito gombino.
- Con la mano libera sopra la testa afferrare il padiglione auricolare e tirarlo verso l'alto.
 - » Il condotto uditivo si allarga.
- Immettere l'inserto auricolare nel condotto uditivo.
- Introdurre il nuovo inserto auricolare in fondo nel condotto uditivo girandolo con cautela.
 - » L'inserimento non dovrebbe risultare scomodo.
- Verificare che l'inserto auricolare sia posizionato correttamente.
 - » L'inserto auricolare non si deve vedere se si guarda da davanti.
 - » I rumori ambientali vengono smorzati.

6.3. RIMUOVERE L'INSERTO AURICOLARE



Dopo l'utilizzo, rimuovere delicatamente l'inserto auricolare tirando e ruotando al contempo il gombino.

7. Pulizia e disinfezione

Pulire gli inserti auricolari dopo ogni utilizzo. Rimuovere le impurità con una liscivia di sapone delicata e acqua tiepida. Dopo la pulizia, lasciare asciugare all'aria aperta a temperatura ambiente. Non lavare in modo chimico.

8. Stoccaggio

Conservare nella confezione originale o in una scatola pulita in un luogo privo di polvere, asciutto e al riparo dalla luce. Conservare a una temperatura compresa fra +3 °C e +40 °C e con un'umidità relativa non superiore all'85%. Non conservare in prossimità di sostanze corrosive, aggressive o chimiche, solventi, umidità e sporcizia.

9. Trasporto

Trasportare nella confezione originale o in una scatola pulita.

10. Scadenza

Smaltire le cuffie al più tardi 3 anni dopo la data di produzione, nonché in caso di danni o in presenza di sporco ostinato. Per la data di produzione vedere la dicitura



(mese/anno) riportata sull'imballaggio.

11. Smaltimento



Ai fini di un corretto smaltimento o riciclaggio, osservare le norme nazionali e regionali in materia di smaltimento e tutela ambientale. Separare i metalli, i non metalli, i materiali compositi e i materiali ausiliari in base alla tipologia di appartenenza e smaltirli nel rispetto dell'ambiente. Prediligere il riciclaggio allo smaltimento.

12. Certificazione

Soddisfa i requisiti previsti dalla norma EN 352-2:2020. Cuffie conformi al Regolamento europeo 2016/425. Categoria di rischio III. Certificato da (moduli B e D): BSI Group The Netherlands B.V. Say Building John M. Keynesplein 9 1066 EP Amsterdam Netherlands. Notified Body number: 2797



2797 La dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo:
<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Opće upute



Pročitajte upute za rukovanje i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

2. Legenda

Frequency	Frekvencija
Mean attenuation	Prosječna vrijednost zvučne izolacije
Standard deviation	Standardno odstupanje
Assumed protection value	Hipotetska vrijednost zaštite
SNR	Izolacijska vrijednost proizvoda
L	Izolacijska vrijednost niskofrekventnih zvukova
M	Izolacijska vrijednost srednjofrekventnih zvukova
H	Izolacijska vrijednost visokofrekventnih zvukova

3. Opis proizvoda

Višekratni čepići za uši od PU pjene s ergonomski oblikovanom drškom. Čepići za uši mogu se umetnuti u uho bez prethodnog uvrtanja. Promjer: 9 – 13 mm.

- Art. Br. 097582, veličina 30, s kabelom.
- Art. Br. 097580, veličina 30, bez kabela.

4. Sigurnost

4.1. OSNOVNE SIGURNOSNE NAPOMENE



OPREZ

Smanjeni zaštitni učinak

Zaštitni učinak je smanjen ako se upotrebljava dotrajala, oštećena, zaprljana ili nepravilno skladištena oprema za zaštitu sluha.

- » Vizualna provjera vanjskog izgleda opreme za zaštitu sluha prije svake uporabe.
- » Ne upotrebljavajte dotrajalu, oštećenu i vrlo zaprljanu opremu za zaštitu sluha.



OPREZ

Prekomjerna zaštita uzrokovana opremom za zaštitu sluha

Nepotrebno se može otežati opažanje signala upozorenja, govora i prepoznavanje radnih zvukova s određenim značenjem.

- » Pri nošenju opreme za zaštitu sluha posebno pazite na radno okruženje.
- » Vrijednost zvučne izolacije opreme za zaštitu sluha mora se odabrati tako da ne bude veća od vrijednosti koja je potrebna za sprječavanje opasnosti od oštećenja sluha.

4.2. NAMJENSKA UPOTREBA

Za uvođenje u slušni kanal.

Štiti od štetne buke.

Uzica omogućava nošenje čepića za uši oko vrata tijekom pauze i izvan bučnog područja.

Optimalni zaštitni učinak samo u slučaju postizanja preostale razine buke koja djeluje na uhu osobe koja je nosi od 70 dB do 80 dB. Oduzimanjem standardnog odstupanja od prosječne vrijednosti zvučne izolacije dobiva se hipotetski zaštitni učinak dotične opreme za zaštitu sluha.

Može se koristiti do 5 dana.

4.3. NEPROPIISNA UPOTREBA

Ne upotrebljavajte u blizini rotirajućih dijelova stroja. Kombinacija s drugom zaštitnom opremom ne smije umanjivati zaštitni učinak ni ometati korisnika u njegovoj aktivnosti. Određene kemikalije mogu oštetiti ovaj proizvod. Dodatne podatke potražite kod proizvođača.

5. Objašnjenje piktoograma



Pridržavajte se uputa za upotrebu.



Dopušteni raspon temperature za radno okruženje.



Dopušteni raspon vlažnosti zraka za radno okruženje.

6. Upotreba zaštite za sluh



UPOZORENJE

Oštećenje sluha

Ako se u bučnim okruženjima ne nosi oprema za zaštitu sluha, odn. ako se nosi na neispravan način, prijeti opasnost od trajnog oštećenja sluha izazvanog vršnim razinama buke ili dugogodišnjom neprekidnom bukom.

- » Svaki put prije uporabe opreme za zaštitu sluha provjerite naliže li pravilno.
- » Opremu za zaštitu sluha odaberite prema dotičnom bučnom okruženju.
- » Opremu za zaštitu sluha postavite prije ulaska u bučno okruženje i neprekidno je nosite tijekom svih faza buke.
- » U slučaju nepoštivanja navedenoga ugrožava se zaštitni učinak opreme za zaštitu sluha.

6.1. ČEP ZA ZAŠTITU SLUHA ČLANAK 097582 30



A

UPOZORENJE

Zahvaćanje uzice

Opasnost od ozljede zbog zahvaćanja ili uvlačenja uzice.

- » Ne upotrebljavajte zaštitu za sluh ako postoji opasnost od zahvaćanja ili uvlačenja uzice.

1. Stisnite čepiće za uši između palca i kažiprsta kako biste provjerili dovoljnu elastičnost.
 - » Rastezanje treba početi unutar nekoliko sekunda.
2. Postavite uzicu oko vrata.
3. Čistim rukama držite čepić za uši za dršku.
4. Slobodnom rukom posegnite preko glave i povucite ušnu školjku prema gore.
 - » Slušni kanal se širi.
5. Čepić za uši uvedite duboko u slušni kanal uz lagano okretanje.
 - » Uvođenje ne smije biti neugodno.
6. Provjerite naliže li zaštita za sluh ispravno.
 - » Sprijeda je vidljiva samo drška čepa za zaštitu sluha.
 - » Zvukovi u okolini bit će prigušeni.

6.2. ČEP ZA ZAŠTITU SLUHA ČLANAK 097580 30



A

1. Stisnite čepiće za uši između palca i kažiprsta kako biste provjerili dovoljnu elastičnost.
 - » Rastezanje treba početi unutar nekoliko sekunda.
2. Čistim rukama držite čepić za uši za dršku.
3. Slobodnom rukom posegnite preko glave i povucite ušnu školjku prema gore.
 - » Slušni kanal se širi.
4. Umetnite čep za zaštitu sluha u slušni kanal.
5. Čepić za uši uvedite duboko u slušni kanal uz lagano okretanje.
 - » Uvođenje ne smije biti neugodno.
6. Provjerite naliže li ispravno čep za zaštitu sluha.
 - » Čep za zaštitu sluha nije vidljiv sprijeda.
 - » Zvukovi u okolini bit će prigušeni.

6.3. UKLANJANJE ČEPA ZA ZAŠTITU SLUHA



B

Nakon upotrebe uklonite čep za zaštitu sluha laganim povlačenjem drške i istovremenim okretanjem.

7. Čišćenje i dezinficiranje

Čep za zaštitu sluha očistite nakon svake upotrebe. Uklonite onečišćenja blagom otopinom sapuna u mlakoj vodi. Nakon čišćenja sušite na zraku na sobnoj temperaturi. Zabranjeno je čišćenje kemikalijama.

8. Skladištenje

Čuvajte u originalnoj ambalaži ili čistoj kutiji zaštićeno od svjetla i prašine na suhom mjestu. Skladištiti na temperaturama od +3 °C do +40 °C i pri relativnoj vlažnosti zraka nižoj od 85 %. Nemojte čuvati u blizini nagrizajućih, agresivnih tvari, otapala, vlage i prljavštine.

9. Transport

Transport se vrši u originalnom pakiranju ili čistoj kutiji.

10. Životni vijek

Opremu za zaštitu sluha odložite u otpad najkasnije 3 godina od datuma proizvodnje, odn. u slučaju oštećenja ili velikog zaprljanja. Datum proizvodnje

potražite na natpisu (MM/GGGG) na ambalaži.

11. Odlaganje u otpad



Pridržavajte se nacionalnih i regionalnih propisa za zaštitu okoliša i zbrinjavanja radi pravilnog odlaganja ili recikliranja. Odvojite metale, nemetale, kompozitne materijale i pomoćne materijale prema vrstama i odložite ih na ekološki prihvatljiv način. Preporučuje se recikliranje opreme umjesto odlaganja u otpad.

12. Certificiranje

Ispunjava zahtjeve norme EN 352-2:2020. Oprema za zaštitu sluha prema Uredbi (EU) 2016/425. Kategorija rizika III. Certificirani (moduli B i D): BSI Group The Netherlands B.V. Say Building John M. Keynesplein 9 1066 EP Amsterdam Nizozemska. Notified Body number: 2797



2797 Izjava o sukladnosti EU-a stoji na raspolaganju na sljedećoj adresi: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Általános tudnivalók



Olvassa el a használati útmutatót, tartsa be és későbbi tájékozódás céljából őrizze meg és tartsa mindig kéznél.

2. Jelmagyarázat

Frequency	Frekvencia
Mean attenuation	Átlagos zajszigetelési érték
Standard deviation	Standard eltérés
Assumed protection value	Feltételezett védelmi érték
SNR	A termék szigetelőértéke
L	Alacsony frekvenciájú zaj szigetelőértéke
M	Közepes frekvenciájú zaj szigetelőértéke
H	Magas frekvenciájú zaj szigetelőértéke

3. Termékleírás

Többször használható PU habszivacs füldugó ergonómikus kialakítású szárral. A füldugók összcscsavarás nélkül behelyezhetőek a fülbe. Átmérő: 9 – 13 mm.

- Cikkszám: 097582, méret: 30, zsinór.
- Cikkszám: 097580, méret: 30, zsinór nélkül.

4. Biztonság

4.1. ALAPVETŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



Csökkent védőhatás

Csökkent védőhatás fordulhat elő előregedett, sérült vagy szennyezett, valamint helytelenül tárolt fülvédő következtében.

- » Minden használat előtt vegye szemügyre kívülről a fülvédőt.
- » Az előregedett, sérült vagy erősen szennyezett fülvédőt már ne használja.



Túlzott védelem fülvédő által

A figyelmeztető jelzések észlelése, a beszédérthetőség és az információ tartalmú munkafolyamatok érzékelése szükségtelenül nehezzé válhat.

- » Fülvédő viselése esetén különösen ügyeljen a munkakörnyezetre.
- » A fülvédő zajszigetelő értéke ne legyen magasabb, mint ami a halláskárosodási kockázat elkerüléséhez szükséges.

4.2. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A hallójáratba való bevezetéshez.

Véd a káros zajtól.

A zsinór lehetővé teszi a füldugónak a nyak körüli viselését a szünetekben és a zajos területen kívül.

Az optimális védőhatás csak a viselő fülénél mért 70 dB - 80 dB tényleges maradvány zajszint elérése esetén biztosított. A zajszigetelés átlagos értékéből levont standard eltérés adja meg a vizsgált fülvédő feltételezett védőhatását.

Legfeljebb 5 napig használható.

4.3. RENDELTETÉSELLENES HASZNÁLAT

Ne használja forgó gépalkatrészek közelében. A védőhatást más védőeszközökkel való kombináció nem csökkentheti, és nem akadályozhatja a felhasználó munkáját. Ezt a terméket bizonyos vegyi anyagok károsíthatják. További adatokért forduljon a gyártóhoz.

5. Piktogramok magyarázata



Vegye figyelembe a használati útmutatót.



Engedélyezett hőmérséklettartomány a munkakörnyezetben.



Engedélyezett páratartalom tartomány a munkakörnyezetben.

6. A hallásvédő használata



A hallás károsodása

A hallásvédő nem viselése vagy téves viselése esetén zajos területen egyes zajcsúcsok vagy sokéves tartós zaj esetén tartós halláskárosodás veszélye áll fenn.

- » A fülvédő minden használata előtt ellenőrizze, hogy az megfelelően helyezkedik el.
- » Válassza ki az egyes zajos területekhez megfelelő fülvédőt a kellő zajszigetelő értékkel.
- » A fülvédőt a zajos területre lépés előtt vegye fel és minden zajos időszakban tartósan viselje.
- » Ennek be nem tartása korlátozza a fülvédő védőhatását.

6.1. FÜLDUGÓ CIKKSZÁM: 097582 30



FIGYELMEZTETÉS

A zsinór elkapása

Sérülésveszély a zsinór elkapása következtében.

- » Ne használja a hallásvédőt, ha a fennáll a zsinór elkapásának veszélye.

1. Nyomja össze a füldugót a hüvelykujj és a mutatóujj között, hogy ellenőrizze annak kellő rugalmasságát.
 - » A táglasnak néhány másodpercen belül meg kell kezdődnie.
2. Helyezze a zsinórt a nyaka köré.
3. Fogja meg a füldugót tiszta kézzel a száránál.
4. A szabad kezével nyúljon át a feje fölött és húzza meg a fülkagylót felfelé.
 - » A hallójárat kitágul.
5. Vezesse a füldugót enyhén forgatva mélyen a hallójáratba.
 - » A bevezetés nem lehet kellemetlen érzés.
6. Ellenőrizze a hallásvédő helyes illeszkedését.
 - » Szemből nézve csak a füldugó szárának szabad kilátszania.
 - » A környezeti zajok csillapítva vannak.

6.2. FÜLDUGÓ CIKKSZÁM: 097580 30



1. Nyomja össze a füldugót a hüvelykujj és a mutatóujj között, hogy ellenőrizze annak kellő rugalmasságát.
 - » A táglasnak néhány másodpercen belül meg kell kezdődnie.
2. Fogja meg a füldugót tiszta kézzel a száránál.
3. A szabad kezével nyúljon át a feje fölött és húzza meg a fülkagylót felfelé.
 - » A hallójárat kitágul.
4. Vezesse be a füldugót a hallójáratba.
5. Vezesse a füldugót enyhén forgatva mélyen a hallójáratba.
 - » A bevezetés nem lehet kellemetlen érzés.
6. Ellenőrizze füldugó helyes illeszkedését.
 - » A füldugónak szemből nézve nem szabad látszódnia.
 - » A környezeti zajok csillapítva vannak.

6.3. A FÜLDUGÓ ELTÁVOLÍTÁSA



A használat után lassan húzza ki a füldugót enyhén forgatva a száránál fogva.

7. Tisztítás és fertőtlenítés

A füldugót minden használat után tisztítsa meg. A szennyeződések elnyelése szappanos vízzel és langyos vízzel távolítsa el. Tisztítás után szobahőmérsékleten szárítsa meg levegőn. Vegyszerrel nem tisztítható.

8. Tárolás

Az eredeti csomagolásban vagy tiszta dobozban, fénytől védett és pormentes, száraz helyen tárolja. +3 °C és +40 °C közötti hőmérsékleten és 85 %-nál nem magasabb relatív páratartalommal tárolja. Ne tárolja maró, agresszív, kémiai anyagok, oldószerek, nedvesség és szennyeződés közelében.

9. Szállítás

Az eredeti csomagolásában vagy tiszta dobozban szállítsa.

10. Lejárat idő

Fülvédőt legkésőbb a gyártás időpontjától számított 3 év után, valamint sérülés vagy

erős szennyeződés esetén ártalmatlanítsa. A gyártási dátumot lásd a címkén (HH/ÉÉÉÉ) vagy a csomagoláson.

11. Ártalmatlanítás



Vegye figyelembe a szakszerű ártalmatlanításra vagy újrahasznosításra vonatkozó nemzeti és regionális környezetvédelmi és ártalmatlanítási előírásokat. A fémeket, nem fémeket, kompozit és segédanyagokat fajta szerint válogassa szét és környezetbarát módon ártalmatlanítsa. Az ártalmatlanítással szemben az újrahasznosítást kell preferálni.

12. Tanúsítvány

Teljesíti az EN 352-2:2020 szabványt. Hallásvédelem a 2016/425 (EU) rendelet szerint. III. kockázati kategória. Tanúsító (B és D modul): BSI Group The Netherlands B.V. Say Building John M. Keynesplein 9 1066 EP Amsterdam Netherlands. Notified Body number: 2797



2797 Az EU megfelelőségi nyilatkozat a következő címen érhető el: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Algemene aanwijzingen



Handleiding lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

2. Toelichting

Frequency	Frequentie
Mean attenuation	Gemiddelde waarde geluidsisolatie
Standard deviation	Standaardafwijking
Assumed protection value	Veronderstelde beschermingswaarde
SNR	Dempingswaarde product
L	Dempingswaarde laagfrequente geluiden
M	Dempingswaarde middenfrequente geluiden
H	Dempingswaarde hoogfrequente geluiden

3. Productbeschrijving

Herbruikbaar PU-schuim oordopjes met ergonomisch gevormde schacht. Oordopjes kan in het oor worden gebruikt zonder op te rollen. Diameter: 9 – 13 mm.

- Art.nr. 097582, maat 30, met koord.
- Art.nr. 097580, maat 30, zonder koord.

4. Veiligheid

4.1. BASISVEILIGHEIDSinstructies

VOORZICHTIG

Verminderde beschermende werking

Verminderde beschermende werking door gebruik van verouderde, beschadigde of vuile, alsmede onjuist opgeslagen gehoorbescherming.

- » Visuele controle van de buitenzijde van de gehoorbescherming vóór elk gebruik.
- » Verouderde, beschadigde of zeer vuile gehoorbescherming niet meer gebruiken.

VOORZICHTIG

Overbescherming door gehoorbescherming

Waarneming van waarschuwingssignalen, verstaan van spraak en herkennen van werkgeluiden die informatie bevatten, kunnen onnodig worden bemoeilijkt.

- » Bij het dragen van gehoorbescherming in het bijzonder op de werkomgeving letten.
- » Geluidsisolatiewaarde van de gehoorbescherming niet hoger kiezen dan nodig is ter voorkoming van een risico op gehoorbeschadiging.

4.2. BEOOGD GEBRUIK

Voor het inbrengen in de gehoorgang.

Beschermt tegen schadelijk lawaai.

Koord maakt het mogelijk om de oordopjes om de nek, tijdens pauzen en buiten lawaaiige gebieden te dragen.

Optimale beschermende werking alleen bij het bereiken van een bij het oor van de drager effectief restgeluidsniveau van 70 dB tot 80 dB. Door aftrek van de standaardafwijking van de gemiddelde waarde van de geluidsisolatie, wordt de veronderstelde beschermende werking van de desbetreffende gehoorbescherming berekend.

Maximaal 5 dagen herbruikbaar.

4.3. ONJUIST GEBRUIK

Niet gebruiken in de buurt van roterende machinedelen. De beschermende werking mag niet worden verminderd door de combinatie met andere beschermingsmiddelen en de gebruiker mag niet worden gehinderd bij de werkzaamheden. Dit product kan door bepaalde chemische stoffen worden aangetast. Verdere gegevens kunnen bij de producent worden opgevraagd.

5. Verklaringen van de pictogrammen



Gebruiksaanwijzing in acht nemen.



Toelaatbaar temperatuurbereik werkomgeving.



Toelaatbaar luchtvochtigheidsbereik werkomgeving.

6. Gehoorbescherming gebruiken

WAARSCHUWING

Gehoorschadiging

Door niet dragen of verkeerd dragen van gehoorbescherming in lawaaizones bestaat gevaar voor een permanente gehoorschadiging door afzonderlijke geluidspieken of jarenlang continu lawaai.

- » Vóór elk gebruik de gehoorbescherming op correcte plaatsing controleren.
- » Voor de desbetreffende lawaaizone de geschikte gehoorbescherming met toe-reikende geluidsisolatiewaarde selecteren.
- » Gehoorbescherming vóór het betreden van de lawaaizone opzetten en continu dragen in alle geluidsfasen.
- » Niet-naleving doet afbreuk aan de beschermende werking van de gehoorbescherming.

6.1. OORDOPJES ART.NR. 097582 30



WAARSCHUWING

Verstrikt raken van het koord

Gevaar voor letsel door verstrikt raken of meesleuren van het koord.

- » Gehoorbescherming niet gebruik bij gevaar voor verstrikt raken of meesleuren van het koord.

- Oordopjes tussen duim en wijsvinger oprollen om deze op voldoende elasticiteit te controleren.
 - » De uitzetting zou binnen enkele seconden moeten beginnen.
- Koord achter de nek aanbrengen.
- Oordopjes met schone handen aan de steel vasthouden.
- Met de vrije hand over uw hoofd reiken en oorschelp omhoog trekken.
 - » De gehoorgang wordt verbreed.
- Oordopjes d.m.v. licht draaien diep in de gehoorgang inbrengen.
 - » Het inbrengen mag niet onaangenaam aanvoelen.
- Gehoorscherming op correcte plaatsing controleren.
 - » Van voren is alleen de steel van het oordopje zichtbaar.
 - » Omgevingsgeluiden zijn gedempt.

6.2. OORDOPJES ART.NR. 097580 30



- Oordopjes tussen duim en wijsvinger oprollen om deze op voldoende elasticiteit te controleren.
 - » De uitzetting zou binnen enkele seconden moeten beginnen.
- Oordopjes met schone handen aan de steel vasthouden.
- Met de vrije hand over uw hoofd reiken en oorschelp omhoog trekken.
 - » De gehoorgang wordt verbreed.
- Oordopjes in de gehoorgang aanbrengen.
- Oordopjes d.m.v. licht draaien diep in de gehoorgang inbrengen.
 - » Het inbrengen mag niet onaangenaam aanvoelen.
- Oordopjes op correcte plaatsing controleren.
 - » Het oordopje mag van voren niet zichtbaar zijn.
 - » Omgevingsgeluiden zijn gedempt.

6.3. OORDOPJES VERWIJDEREN



Na het gebruik de oordopjes langzaam verwijderen door te trekken en gelijktijdig te draaien aan de steel van de oordopjes.

7. Reiniging en desinfectie

Oordopjes na elk gebruik reinigen. Verontreinigingen verwijderen met mild zeepsop en lauw water. Na reiniging bij kamertemperatuur aan de lucht drogen. Niet chemisch reinigen.

8. Opslag

In originele verpakking of schone doos, tegen licht beschermd en stofvrij op een droge plaats opslaan. Opslaan bij temperaturen van +3 °C tot +40 °C en relatieve luchtvochtigheid niet hoger dan 85%. Niet opslaan in de buurt van bijtende, agressieve, chemische stoffen, oplosmiddelen, vocht en vuil.

9. Transport

In originele verpakking of schone doos transporteren.

10. Houdbaarheidsduur

De gehoorbescherming uiterlijk 3 jaar na productiedatum weggooien, alsmede bij

beschadigingen of sterke vervuiling. Productiedatum zie opdruk  (MM/JJJJ) op de verpakking.

11. Afvoer



Nationale en regionale milieubeschermings- en afvalverwijderingsvoorschriften voor vakkundige afvoer of recycling in acht nemen. Metalen, niet-metalen, composieten en hulpstoffen naar type scheiden en op een milieuvriendelijke manier afvoeren. Hergebruik verdient de voorkeur boven afvoer.

12. Certificering

Voldoet aan EN 352-2:2020. Gehoorbescherming volgens verordening (EU) 2016/425. Risicocategorie III. Gecertificeerd door (modules B en D): BSI Group The Netherlands B.V. Say Building John M. Keynesplein 9 1066 EP Amsterdam Netherlands. Notified Body number: 2797



2797 EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar via de volgende link: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

GARANT gjenbrukbare ørepropper med eller uten ledning

1. Generelle merknader



Les instruksjonsboken, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig.

2. Forklaring

Frequency	Frekvens
Mean attenuation	Gjennomsnittsverdi for lyddemping
Standard deviation	Standardavvik
Assumed protection value	Antatt verneverdi
SNR	Verdi for lyddemping produkt
L	Verdi for lyddemping av lyd med lav frekvens
M	Verdi for lyddemping av lyd med middels frekvens
H	Verdi for lyddemping av lyd med høy frekvens

3. Produktbeskrivelse

Gjenbrukbare ørepropper med PU-skum med ergonomisk formet stamme. Øreproppene kan settes inn i øret uten å rulle opp. Diameter: 9 – 13 mm.

- Art. nr. 097582, størrelse 30, med ledning.
- Art. nr. 097580, størrelse 30, uten ledning.

4. Sikkerhet

4.1. GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSHENVISNINGER



FORSIKTIG

Redusert verneeffekt

Redusert verneeffekt ved bruk av for gammelt, skadet eller tilsmusset samt feil oppbevart hørselsvern.

- » Utfør en utvendig visuell kontroll av hørselsvernet før hver bruk.
- » For gammelt, skadet eller svært tilsmusset hørselsvern skal ikke lenger brukes.



FORSIKTIG

Overbeskyttelse gjennom hørselsvern

Det kan bli unødig vanskelig å registrere varsel signaler, kommunisere og gjenkjenne arbeidsstøy som inneholder informasjon.

- » Vær spesielt oppmerksom på arbeidsomgivelsene når du bruker hørselsvern.
- » Stille ikke inn en høyere verdi for støydemping på hørselsvernet enn det som er nødvendig for å unngå fare for hørselsskader.

4.2. KORREKT BRUK

Skal føres inn i ørekanalen.

Beskytter mot skadelig støy.

Tråd gjør det mulig å bære hørselsvernpluggen rundt halsen i pauser og utenfor støysonen.

Optimal verneeffekt kun opp til et effektivt resterende lydnivå på 70 dB til 80 dB når på brukerens øre. Når standardavviket trekkes fra gjennomsnittsverdien for lyddempingen, får man antatt verneeffekt for gjeldende hørselsvern.

Gjenbrukbar i opptil 5 dager.

4.3. IKKE-FORSKRIFTSMESSIG BRUK

Skal ikke brukes i nærheten av roterende maskindeler. Den beskyttende effekten må ikke nedsettes gjennom kombinasjon med annet verneutstyr, og brukeren må ikke hindres i arbeidet. Dette produktet kan ta skade på grunn av visse kjemiske stoffer. Innhent mer informasjon fra produsenten.

5. Forklaring av piktogrammene



Følg bruksanvisningen.



Tillatt temperaturområde for arbeidsmiljøet.



Tillatt luftfuktighetsområde for arbeidsmiljøet.

6. Bruk av hørselsvern



ADVARSEL

Hørselsskader

Hvis det ikke brukes hørselsvern, eller hvis hørselsvern brukes feil, i områder med støy, er det fare for blivende hørselsskader på grunn av enkelte støytoper eller kontinuerlig støy over lang tid.

- » Kontroller at hørselsvernet sitter korrekt før hver bruk.
- » Velg passende hørselsvern med tilstrekkelig høy verdi for lyddemping for det aktuelle støyområdet.
- » Ta på deg hørselsvernet før du går inn i støyområdet, og bruk det konstant i alle støyfaser.
- » Dersom dette ignoreres, reduseres hørselsvernets verneeffekt.

6.1. ØREPROPPER ART. NR. 097582 30



A



ADVARSEL

Tråd som hefter seg fast

Fare for personskader hvis trådene henger seg fast eller blir revet med.

- » Ikke bruk hørselsvernet dersom det er fare for at trådene kan hefte seg fast eller bli revet med.

- Trykk hørselsvernpluggen sammen mellom tommel- og pekefinger for å teste at den har tilstrekkelig elastisitet.
 - » Ekspansjonen bør starte innen få sekunder.
- Legg tråden rundt nakken.
- Hold fast i stammen på hørselsvernpluggen med rene hender.
- Grip over hodet med den ledige hånden og trekk det ytre øret opp.
 - » Ørekanalen utvides.
- Før hørselsvernpluggen dypt inn i ørekanalen mens du dreier den lett.
 - » Det skal ikke føles ubehagelig å føre den inn.
- Kontroller at hørselsvernet sitter korrekt.
 - » Sett forfra skal nå kun hørselsvernpluggens stamme være synlig.
 - » Lydene fra omgivelsene er dempet.

6.2. ØREPROPPER ART. NR. 097580 30



A

- Trykk hørselsvernpluggen sammen mellom tommel- og pekefinger for å teste at den har tilstrekkelig elastisitet.
 - » Ekspansjonen bør starte innen få sekunder.
- Hold fast i stammen på hørselsvernpluggen med rene hender.
- Grip over hodet med den ledige hånden og trekk det ytre øret opp.
 - » Ørekanalen utvides.
- Før hørselsvernpluggen inn i ørekanalen.
- Før hørselsvernpluggen dypt inn i ørekanalen mens du dreier den lett.
 - » Det skal ikke føles ubehagelig å føre den inn.
- Kontroller at hørselsvernpluggen sitter korrekt.
 - » Hørselsvernpluggen skal ikke være synlig sett forfra.
 - » Lydene fra omgivelsene er dempet.

6.3. TA UT HØRSELVERNPLUGGEN



B

Etter bruk fjernes hørselsvernpluggen sakte ved å trekke i og samtidig dreie stammen på hørselsvernpluggen.

7. Rengjøring og desinfeksjon

Rengjør øreproppene etter hver bruk. Fjern smuss med mildt såpevann og lunkent vann. Skal tørkes i luften ved romtemperatur etter rengjøring. Ingen kjemisk rengjøring.

8. Oppbevaring

Oppbevares beskyttet mot lys og støvfritt i originalemballasjen eller i en ren eske på et tørt sted. Skal oppbevares ved temperaturer fra +3 °C til +40 °C og en relativ luftfuktighet som ikke overskrider 85 %. Skal ikke oppbevares i nærheten av etsende, aggressive, kjemiske substanser, løsemidler, fuktighet og smuss.

9. Transport

Skal transporteres i originalemballasjen eller i en ren eske.

10. Utløpstid

Hørselsvern skal avhendes senest 3 år etter produksjonsdatoen, samt ved skade eller stor forurensning. Se avtrykk (MM/åååå) på emballasjen for produksjonsdato.

11. Avfallsbehandling



Overhold nasjonale og regionale forskrifter om miljøvern og avfallshåndtering og kasser eller resirkuler på forskriftsmessig måte. Metaller, metalloider, komposittmaterialer og tilsetningsstoffer må sorteres etter type og kasseres på en miljøvennlig måte. Gjenbruk foretrekkes før kassering.

12. Sertifisering

I samsvar med standarden EN 352-2:2020. Hørselsvern iht. forordning (EU) 2016/425. Risikokategori III. Sertifisert av (modul B og D): BSI Group The Netherlands B.V. Say Building John M. Keynesplein 9 1066 EP Amsterdam Netherlands. Notified Body number: 2797



2797 EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig under følgende adresse: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Informacje ogólne



Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać jej oraz zachować ją na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

2. Legenda

Frequency	Częstotliwość
Mean attenuation	Średnia wartość izolacji akustycznej
Standard deviation	Odchylenie standardowe
Assumed protection value	Zakładana wartość ochrony
SNR	Wartość izolacji produktu
L	Wartość izolacji – hałas o niskiej częstotliwości
M	Wartość izolacji – hałas o średniej częstotliwości
H	Wartość izolacji – hałas o wysokiej częstotliwości

3. Opis produktu

Wkładki stoperowe z tworzywa piankowego z uchwytem o ergonomicznym kształcie. Wkładki stoperowe można wkładać do ucha bez zwijania. Średnica: 9–13 mm.

■ Nr art. 097582, rozmiar 30, z przewodem.

■ Nr art. 097580, rozmiar 30, bez przewodu.

4. Bezpieczeństwo

4.1. PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

PRZESTROGA

Zmniejszone działanie ochronne

Zmniejszone działanie ochronne spowodowane zastosowaniem starej, uszkodzonej lub zanieczyszczonej, a także nieprawidłowo założonej ochrony słuchu.

- » Przed każdym użyciem ochrony słuchu należy poddać ją kontroli wzrokowej z zewnątrz.
- » Nie używać starej, uszkodzonej lub mocno zanieczyszczonej ochrony słuchu.

PRZESTROGA

Nadmierne ochrona spowodowana ochroną słuchu

Odbieranie sygnałów ostrzegawczych, komunikacja głosowa i rozpoznawanie informacji dźwiękowych mogą być niepotrzebnie utrudnione.

- » Podczas korzystania z ochrony słuchu zwracać szczególną uwagę na otoczenie robocze.
- » Wartość izolacji akustycznej ochrony słuchu nie jest wyższa niż to konieczne, aby zapobiec wystąpieniu ryzyka uszkodzenia słuchu.

4.2. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Wprowadzane do przewodu słuchowego.

Chronią przed szkodliwym hałasem.

Sznurek umożliwia noszenie wkładek stoperowych zawieszonych wokół szyi podczas przerw i poza obszarem o podwyższonym hałasie.

Optymalny efekt ochronny uzyskuje się tylko po osiągnięciu przy uchu użytkownika resztkowego poziomu dźwięku w zakresie od 70 dB do 80 dB. Po odliczeniu standardowego odchylenia od średniej wartości izolacji akustycznej otrzymuje się zakładaną wartość ochrony rozważanej ochrony słuchu.

Możliwość wielokrotnego użytku do 5 dni.

4.3. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE

Nie używać w pobliżu wirujących części maszyn. Połączenie z innymi środkami ochrony nie może zmniejszać skuteczności ochrony ani utrudniać użytkownikowi wykonywania czynności. Produkt ten może ulec uszkodzeniu wskutek działania określonych substancji chemicznych. Szczegółowych informacji na ten temat udziela producent.

5. Objaśnienie piktogramów



Przestrzegać instrukcji użytkowania.



Dopuszczalny zakres temperatury w środowisku pracy.



Dopuszczalny zakres wilgotności powietrza w środowisku pracy.

6. Zastosowanie ochrony słuchu

OSTRZEŻENIE

Uszkodzenie słuchu

Nie używanie lub niewłaściwe używanie ochrony słuchu w obszarach o podwyższonym hałasie stwarza niebezpieczeństwo trwałego uszkodzenia słuchu spowodowane narażeniem na pojedyncze szczytowe poziomy dźwięku lub wieloletni hałas ciągły.

- » Przed każdym użyciem sprawdzić ochronę słuchu pod kątem właściwego osadzenia.
- » Dla danego obszaru o podwyższonym hałasie dobierać odpowiednią ochronę słuchu o wystarczającym poziomie izolacji akustycznej.
- » Zakładać ochronę słuchu przed wejściem na obszar o podwyższonym hałasie i nosić przez wszystkie fazy trwania hałasu.
- » Niestosowanie się do powyższego zalecenia zmniejsza działanie ochronne ochrony słuchu.

6.1. WKŁADKI STOPEROWE ART. NR 097582 30



OSTRZEŻENIE

Pochwycenie sznurka

Ryzyko wystąpienia obrażeń ciała wskutek pochwylenia lub wciągnięcia sznurka.

- » Nie stosować ochrony słuchu, jeżeli istnieje ryzyko pochwylenia lub wciągnięcia sznurka.

1. Ścisnąć wkładkę stoperową pomiędzy kciukiem a palcem wskazującym aby sprawdzić, czy jest wystarczająco elastyczna.
 - » Rozszerzanie powinno rozpocząć się po upływie kilku sekund.
2. Założyć sznurek na szyi.
3. Czystymi dłońmi chwycić wkładkę stoperową za trzonek.
4. Wolną rękę unieść nad głowę i odchylić małżowinę uszną do góry.
 - » Przewód słuchowy się rozszerzy.
5. Lekko obracając, wprowadzić wkładkę stoperową głęboko do przewodu słuchowego.
 - » Czynność ta nie powinna powodować uczucia dyskomfortu.
6. Sprawdzić, czy ochrona słuchu została osadzona prawidłowo.
 - » Od przodu powinien być widoczny tył trzonek wkładki stoperowej.
 - » Szumy otoczenia zostają wytłumione.

6.2. WKŁADKI STOPEROWE ART. NR 097580 30



1. Ścisnąć wkładkę stoperową pomiędzy kciukiem a palcem wskazującym aby sprawdzić, czy jest wystarczająco elastyczna.
 - » Rozszerzanie powinno rozpocząć się po upływie kilku sekund.
2. Czystymi dłońmi chwycić wkładkę stoperową za trzonek.
3. Wolną rękę unieść nad głowę i odchylić małżowinę uszną do góry.
 - » Przewód słuchowy się rozszerzy.
4. Wprowadzić wkładkę do przewodu słuchowego.
5. Lekko obracając, wprowadzić wkładkę stoperową głęboko do przewodu słuchowego.
 - » Czynność ta nie powinna powodować uczucia dyskomfortu.
6. Sprawdzić, czy wkładki zostały prawidłowo osadzone.
 - » Wkładki stoperowe nie powinny być widoczne od przodu.
 - » Szumy otoczenia zostają wytłumione.

6.3. USUWANIE WKŁADEK STOPEROWYCH



Po użyciu powoli wyjąć wkładki stoperowe z przewodu słuchowego, jednocześnie obracając i trzymając za trzonek.

7. Czyszczenie i dezynfekcja

Wkładki stoperowe należy oczyścić po każdym użyciu. Zabrudzenia usuwać łagodnym roztworem wody z mydłem i letnią wodą. Po oczyszczeniu w temperaturze pokojowej wysuszyć na powietrzu. Nie czyścić chemicznie.

8. Magazynowanie

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu lub w czystym pudełku, w suchym i chronionym przed światłem i kurzem miejscu. Przechowywać w temperaturze od +3 °C do +40 °C i przy względnej wilgotności powietrza nie większej niż 85%. Nie przechowywać w pobliżu żrących, agresywnych substancji chemicznych, rozpuszczalników, wilgoci i brudu.

9. Transport

Transportować w oryginalnym opakowaniu lub w czystym pudełku.

10. Czas przydatności do użytku

Ochronę słuchu zutylizować najpóźniej 3 lat od daty produkcji oraz w razie uszkodzeń lub silnego zabrudzenia. Data produkcji patrz nadruk  (w formacie MM/RRRR) na opakowaniu.

dzeń lub silnego zabrudzenia. Data produkcji patrz nadruk  (w formacie MM/RRRR) na opakowaniu.

11. Utylizacja



Przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów dotyczących ochrony środowiska i utylizacji regulujących prawidłowe usuwanie i recykling odpadów. Metale, niemetale, materiały kompozytowe i pomocnicze należy posegregować i zutylizować w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego. Ponowne wykorzystanie ma priorytet przed utylizacją.

12. Certyfikacja

Spełnia wymogi normy EN 352-2:2020. Ochrona słuchu zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425. Kategoria ryzyka III. Certyfikowany przez (moduły B i D): BSI Group The Netherlands B.V. Say Building John M. Keynesplein 9 1066 EP Amsterdam Netherlands. Notified Body number: 2797

 2797 Deklaracja zgodności UE jest dostępna pod adresem: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

GARANT Dopuri reutilizabile pentru urechi cu sau fără cablu

1. Indicații generale



Citiți manualul de utilizare, respectați-l, păstrați-l pentru referințe ulterioare și păstrați-l accesibil în orice moment.

2. Legendă

Frequency	Frecvență
Mean attenuation	Valoare medie de izolare fonică
Standard deviation	Abatere standard
Assumed protection value	Valoare acceptată a protecției
SNR	
L	Valoarea de izolare fonică a produsului Valoarea de izolare fonică pentru zgomotele de frecvență joasă
M	Valoarea de izolare fonică pentru zgomotele de frecvență medie
H	Valoarea de izolare fonică pentru zgomotele de frecvență înaltă

3. Descrierea produsului

Dopuri de urechi reutilizabile, din spumă PU, cu codiță cu formă ergonomică. Dopurile de urechi pot fi introduse în urechi fără a fi rulate. Diametru: 9 – 13 mm.

- Art. 097582, marimea 30, cu cablu.
- Art. 097580, marimea 30, fara cablu.

4. Siguranță

4.1. AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ DE BAZĂ

PRECAUȚIE

Efect de protecție diminuat

Efect de protecție diminuat ca urmare a utilizării a unor căști vechi, deteriorate, murdare sau incorect depozitate.

- » Inspecție vizuală exterioară a protecției auditive înainte de fiecare utilizare.
- » Protecția auditivă veche, deteriorată sau foarte murdară nu se mai folosește.

PRECAUȚIE

Supraprotecție cu protecția auditivă

Perceperea semnalelor de avertizare, înțelegerea exprimărilor verbale și identificarea zgomotelor de lucru care dau informații despre procesul de lucru pot fi îngreunate în mod inutil.

- » La purtarea protecției auditive, trebuie acordată o atenție specială mediului de lucru.
- » Nu alegeți pentru izolația fonică o valoare mai mare decât cea necesară pentru evitarea riscurilor de afectare a auzului.

4.2. UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

Pentru introducerea în canalul auditiv.

Protejează împotriva zgomotului dăunător.

Șnurul permite purtarea dopurilor de după ceafă, în pauze și în afara spațiilor cu zgomot.

Efectul de protecție este optim doar dacă la urechea purtătorului, nivelul de zgomot rezidual este între 70 dB și 80 dB. Prin scăderea abaterii standard din valoarea medie a izolației fonice, rezultă eficiența acceptată a protecției auditive considerate.

Reutilizabil timp de până la 5 zile.

4.3. UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE

A nu se utiliza în apropierea componentelor rotative ale mașinilor. Efectul de protecție nu trebuie să fie afectat de combinația cu alte echipamente de protecție, iar utilizatorul nu trebuie să fie obstrucționat în timpul lucrului. Acest produs poate fi afectat de anumite substanțe chimice. Informații suplimentare trebuie solicitate producătorului.

5. Explicarea pictogramelor



Respectați manualul de utilizare.



Interval de temperatură admis în mediul de lucru.



Interval admis pentru umiditatea aerului în mediul de lucru.

6. Folosirea protecției auditive

AVERTISMENT

Deteriorarea auzului

Dacă protecția auditivă nu este purtată sau este purtată greșit în medii cu zgomot, există pericolul unei afectări permanente a auzului ca urmare a vârfurilor de zgomot sau a expunerii la zgomot timp mai mulți ani.

- » Înainte de orice utilizare, verificați poziția corectă a protecției auditive.
- » Alegeți protecția auditivă adecvată pentru fiecare mediu cu zgomot astfel încât valoarea de izolare fonică să vă permită să auziți.
- » Puneți-vă protecția auditivă înainte de a intra în mediul cu zgomot și purtați-o permanent, pentru toate nivelurile de zgomot.
- » Nerespectarea afectează efectul protector al protecției auditive.

6.1. DOPURI PENTRU URECHI NR. ART. 097582 30



AVERTISMENT

Prinderea șnurului

Pericol de accidentare din cauza prinderii sau antrenării șnurului.

- » Nu folosiți protecție auditivă atunci când există pericol de prindere sau de antrenare a șnurului.

1. Dopurile de urechi trebuie strânse între police și index pentru a verifica dacă sunt suficient de elastice.
 - » Destinderea acestora trebuie să se facă în câteva secunde.
2. Duceți șnurul pe la ceafă.
3. Trebuie să aveți mâinile curate când prindeți codița dopului de urechi.
4. Cu mâna liberă, prindeți peste cap și trageți în sus pavilionul urechii.
 - » Canalul auditiv se lărgeste.
5. Introduceți dopul de urechi adânc în canalul auditiv, rotindu-l ușor.
 - » Introducerea nu trebuie percepută neplăcut.
6. Verificați poziția corectă a protecției auditive.
 - » Dacă priviți din față, este vizibilă doar codița a dopului de urechi.
 - » Zgomotele din mediu sunt atenuate.

6.2. DOPURI PENTRU URECHI NR. ART. 097580 30



1. Dopurile de urechi trebuie strânse între police și index pentru a verifica dacă sunt suficient de elastice.
 - » Destinderea acestora trebuie să se facă în câteva secunde.
2. Trebuie să aveți mâinile curate când prindeți codița dopului de urechi.
3. Cu mâna liberă, prindeți peste cap și trageți în sus pavilionul urechii.
 - » Canalul auditiv se lărgeste.
4. Introduceți dopurile de urechi în canalul auditiv.
5. Introduceți dopul de urechi adânc în canalul auditiv, rotindu-l ușor.
 - » Introducerea nu trebuie percepută neplăcut.
6. Verificați poziția corectă a dopurilor de urechi.
 - » Dopul de urechi nu trebuie să fie vizibil dacă priviți din față.
 - » Zgomotele din mediu sunt atenuate.

6.3. ÎNDEPĂRTAREA DOPURILOR DE URECHI



După utilizare, îndepărtați dopurile de urechi încet, trăgându-le de codiță și răsuindu-le totodată.

7. Curățare și dezinfectare

Curățați dopurile de urechi după fiecare utilizare. Eliminați impuritățile cu soluție de săpun neutru și apă caldă. După curățare, uscați produsul la aer, la temperatura camerei. Nu curățați cu substanțe chimice.

8. Depozitare

A se depozita în ambalajul original sau cutia curată, într-un loc uscat, ferit de lumină și fără praf. La temperaturi de la +3 °C până la +40 °C și la o umiditate relativă nu mai mare de 85%. Depozitați departe de substanțe chimice caustice, agresive, solvenți, umiditate și murdărie.

9. Transport

Transportați în ambalajul original sau în cutii curate.

10. Perioadă de valabilitate

Protecția auditivă trebuie casată cel mai târziu după 3 ani de la data fabricației ori în

caz de deteriorare sau de murdărire puternică. Data fabricației este marcată  (II/aaaa) pe ambalaj.

11. Eliminarea la deșeuri



Respectați prevederile naționale și regionale privind protecția mediului și eliminarea ca deșeu pentru o casare sau reciclare corespunzătoare. Sortați separat piesele metalice, nemetalice, materialele compozite și auxiliare și eliminați-le ca deșeu într-un mod ecologic. Este preferată reciclarea în locul eliminării ca deșeu.

12. Certificare

Îndeplinește standardul EN 352-2:2020. Protecție auditivă conform Regulamentului (EU) 2016/425. Categoria a III-a de risc. Certificat de (modulele B și D): BSI Group The Netherlands B.V. Say Building John M. Keynesplein 9 1066 EP Amsterdam Netherlands. Notified Body number: 2797

CE 2797 Declarația UE de conformitate este disponibilă la:
<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de

en

bg

cs

da

es

fr

fi

it

hr

hu

nl

no

pl

ro

pt

sl

sk

sv

GARANT Tampões de proteção auricular reutilizável com ou sem fio

1. Indicações gerais



Ler e respeitar o manual de instruções, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

2. Legenda

Frequency	Frequência
Mean attenuation	Valor médio isolamento acústico
Standard deviation	Desvio padrão
Assumed protection value	Valor de proteção presumido
SNR	Valor de isolamento produto
L	Valor de isolamento ruídos de baixa frequência
M	Valor de isolamento ruídos de média frequência
H	Valor de isolamento ruídos de alta frequência

3. Descrição do produto

Espuma PU reutilizável tampões de proteção auricular com eixo de forma ergonómica. O tampão de proteção auricular pode ser usado no ouvido sem enrolar. Diâmetro: 9 – 13 mm.

- Art. N.º 097582, tamanho 30, com cabo.
- Art. N.º 097580, tamanho 30, sem fio.

4. Segurança

4.1. INDICAÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA



Efeito protetor reduzido

Efeito protetor reduzido devido ao uso de uma proteção auricular envelhecida, danificada ou suja e mal armazenada.

- » Inspeção visual externa da proteção auricular antes de cada utilização.
- » Não reutilizar uma proteção auricular envelhecida, danificada ou muito suja.



Proteção excessiva em virtude da proteção auricular

A percepção de sinais de aviso, a comunicação oral e o reconhecimento de ruídos de trabalho informativos podem ser dificultados desnecessariamente.

- » Ter especial atenção ao ambiente de trabalho, ao usar a proteção auricular.
- » Escolher um valor de isolamento acústico da proteção auricular não superior ao que for necessário para evitar o risco de danos auriculares.

4.2. UTILIZAÇÃO ADEQUADA

Para introduzir no canal auditivo.

Protege contra o ruído prejudicial.

O cordel permite que o tampão de proteção auricular seja transportado à volta do pescoço, nas pausas e fora da zona de ruído.

O efeito protetor ideal só ocorre, se for alcançado um nível sonoro residual efetivo de 70 dB a 80 dB na orelha do utilizador. A subtração do desvio padrão do valor médio do isolamento acústico resulta no efeito protetor presumido da proteção auricular observada.

Reutilizável por até 5 dias.

4.3. UTILIZAÇÃO INDEVIDA

Não usar próximo de peças de máquinas em rotação. O efeito protetor não deve ser limitado pela combinação com outro equipamento de proteção e o utilizador não deve ser prejudicado no seu trabalho. Este produto pode sofrer danos devido a substâncias químicas. Devem ser pedidas mais informações junto do fabricante.

5. Explicação do pictograma



Respeitar as instruções de utilização.



Faixa de temperatura admissível no ambiente de trabalho.



Faixa de humidade do ar admissível no ambiente de trabalho.

6. Usar a proteção auricular



Danos auditivos

Se a proteção auricular não for usada ou for utilizada incorretamente na zona de ruído, existe o perigo de danos auditivos permanentes devido a picos de ruído individuais ou ao ruído permanente ao longo de anos.

- » Verificar o assento correto da proteção auricular antes de cada utilização.
- » Selecionar para a respetiva zona de ruído a proteção auricular certa com um valor de isolamento acústico adequado.
- » Colocar a proteção auricular antes de entrar na zona de ruído e usar permanentemente durante todas as fases de ruído.
- » A inobservância compromete o efeito protetor da proteção auricular.

6.1. TAMPÕES DE PROTEÇÃO AURICULAR ART. N.º 097582 30



A



Cordel fica preso

Perigo de ferimentos devido ao cordel ficar preso ou ser puxado.

- » Não usar a proteção auricular, se houver perigo de o cordel ficar preso ou ser puxado.

1. Comprimir o tampão de proteção auricular entre o polegar e o indicador, para verificar se este possui elasticidade suficiente.
 - » A expansão deve iniciar-se dentro de alguns segundos.
2. Colocar o cordel à volta do pescoço.
3. Segurar o tampão de proteção auricular pelo cabo com as mãos limpas.
4. Passe a mão livre por cima da cabeça e puxe a orelha para cima.
 - » O canal auditivo alarga-se.
5. Inserir o tampão de proteção auricular profundamente no canal auditivo rodando ligeiramente.
 - » A inserção não deve ser desconfortável.
6. Verificar o assento correto da proteção auricular.
 - » Observando de frente, deve ser visível apenas o cabo do tampão de proteção auricular.
 - » Os ruídos ambiente são silenciados.

6.2. TAMPÕES DE PROTEÇÃO AURICULAR ART. N.º 097580 30



A

1. Comprimir o tampão de proteção auricular entre o polegar e o indicador, para verificar se este possui elasticidade suficiente.
 - » A expansão deve iniciar-se dentro de alguns segundos.
2. Segurar o tampão de proteção auricular pelo cabo com as mãos limpas.
3. Passe a mão livre por cima da cabeça e puxe a orelha para cima.
 - » O canal auditivo alarga-se.
4. Inserir o tampão de proteção auricular no canal auditivo.
5. Inserir o tampão de proteção auricular profundamente no canal auditivo rodando ligeiramente.
 - » A inserção não deve ser desconfortável.
6. Verificar o assento correto do tampão de proteção auricular.
 - » O tampão de proteção auricular não deve estar visível observando de frente.
 - » Os ruídos ambiente são silenciados.

6.3. REMOVER O TAMPÃO DE PROTEÇÃO AURICULAR



B

Após a utilização, remover cuidadosamente os tampões de proteção auricular puxando e rodando simultaneamente pelo cabo do tampão de proteção auricular.

7. Limpeza e desinfecção

Limpar os tampões de proteção auricular após cada utilização. Remover as impurezas com uma solução de sabão suave e água morna. Após a limpeza, deixar secar à temperatura ambiente no ar. Não limpar a seco.

8. Armazenamento

Guardar em embalagem original ou caixa limpa protegida do sol e sem pó num local seco. Armazenar a temperaturas de +3 °C a +40 °C e com uma humidade relativa do ar não superior a 85%. Não armazenar perto de substâncias corrosivas, agressivas, químicas, de solventes, de humidade e sujidade.

9. Transporte

Transportar na embalagem original ou numa caixa limpa.

10. Data de validade

Elimine o proteção auricular o mais tardar 3 anos após a data de fabrico, bem como em caso de danos ou contaminação pesada. Ver impressão (mm/aaaa) na

embalagem para a data de  fabrico.

11. Eliminação



Observar os regulamentos nacionais e regionais de proteção ambiental e eliminação para garantir uma eliminação ou a reciclagem adequada. Separar metais, não metais, compósitos e materiais auxiliares por tipo e eliminá-los de forma ambientalmente correta. Deve dar-se preferência à reciclagem em vez da eliminação.

12. Certificação

Em conformidade com a norma EN 352-2:2020. Proteção auricular conforme regulamento (UE) 2016/425. Categoria de risco III. Certificados por (módulos B e D): BSI Group The Netherlands B.V. Say Building John M. Keynesplein 9 1066 EP Amsterdam Netherlands. Notified Body number: 2797



2797 A declaração CE de conformidade está disponível no seguinte endereço: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Splošni napotki



Navodila za uporabo morate prebrati, jih upoštevati, shraniti za poznejšo uporabo in imeti vedno na voljo.

2. Legenda

Frequency	Frekvenca
Mean attenuation	Srednja vrednost dušenja
Standard deviation	Standardno odstopanje
Assumed protection value	Predvidena vrednost zaščite
SNR	Vrednost dušenja izdelka
L	Vrednost dušenja nizkofrekvenčnih zvokov
M	Vrednost dušenja srednjefrekvenčnih zvokov
H	Vrednost dušenja visokofrekvenčnih zvokov

3. Opis izdelka

Čepi za zaščito sluha za večkratno uporabo iz poliuretanske pene z ergonomično oblikovanim držalom. Čepi za zaščito sluha je mogoče brez zvijanja vstaviti v uho. Premer: 9–13 mm.

- Art. št. 097582, velikost 30, z vrvico.
- Št. 097580, velikost 30, brez vrvica.

4. Varnost

4.1. OSNOVNI VARNOSTNI NAPOTKI



Zmanjšana zaščita

Zaščita je lahko zmanjšana zaradi uporabe starih, poškodovanih ali umazanih pripomočkov za zaščito sluha oz. napačnega skladiščenja.

- » Pred vsako uporabo opravite zunanji vizualni pregled slušalk.
- » Starih, poškodovanih ali močno umazanih slušalk ne uporabljajte več.



Čezmerna zaščita sluha

Zaznavanje opozorilnih signalov, razumevanje govora in prepoznavanje informativnih zvokov med delovanjem je lahko po nepotrebnem oteženo.

- » Kadar uporabljate pripomočke za zaščito sluha, bodite še posebej pozorni na delovno okolje.
- » Izberite zaščito sluha z najnižjo vrednostjo dušenja, ki je nujno potrebna za preprečitev tveganja poškodb sluha.

4.2. NAMEN UPORABE

Za vstavljanje v sluhovod.

Ščitijo pred škodljivim hrupom.

Vrvica omogoča nošenje čepa za zaščito sluha okoli vratu med premori ali zunaj hrupnega območja.

Optimalna zaščita samo, kadar preostali hrup v uporabnikovem ušesu doseže učinkovito raven med 70 in 80 dB. Če vrednost standardnega odstopanja odštejemo od srednje vrednosti dušenja, dobimo predvideno stopnjo zaščite za omenjeno zaščito sluha.

Za večkratno uporabo do 5 dni.

4.3. NAPAČNA UPORABA

Se ne uporabljajo v bližini rotirajočih strojnih delov. Kombiniranje z drugo zaščitno opremo ne sme vplivati na zaščito in uporabnik ne sme biti oviran pri svoji dejavnosti. Ta izdelek lahko poškodujejo določene kemične snovi. Za več informacij se obrnite na proizvajalca.

5. Razlaga piktogramov



Upoštevajte navodila za uporabo.



Dovoljeno temperaturno območje delovnega okolja.



Dovoljeno območje zračne vlažnosti delovnega okolja.

6. Uporaba zaščite sluha



Poškodba sluha

Zaradi neuporabe ali napačne uporabe zaščitnih slušalk v hrupnih območjih obstaja nevarnost trajne poškodbe sluha ob posameznih hrupnih konicah ali dolgoletni izpostavljenosti stalnemu hrupu.

- » Pred uporabo zaščitnih slušalk vedno preverite, ali so pravilno nameščene.
- » Za posamezno hrupno območje izberite ustrezno zaščito sluha z zadostno vrednostjo dušenja.
- » Zaščitne slušalke namestite pred vstopom v hrupno območje in jih nosite med vsemi hrupnimi fazami.
- » Neupoštevanje navodil lahko zmanjša zaščitni učinek.

6.1. ČEPI ZA ZAŠČITO SLUHA ART. NO. 097582 30



OPOZORILO

Ujetje vrvice

Nevarnost poškodb zaradi ujetja ali potega vrvice.

- » Ne uporabljajte zaščite sluha, če obstaja nevarnost ujetja ali potega vrvice.

- Čepe za zaščito sluha stisnite med palec in kazalec, da preverite, ali so dovolj elastični.
 - » Raztezanje se mora začeti v nekaj sekundah.
- Vrvice položite okoli vratu.
- Čepe za zaščito sluha s čistimi rokami primite na držaju.
- S prosto roko sežite nad glavo in povlecite uhelj navzgor.
 - » Sluhovod se razširi.
- Čepe za zaščito sluha z rahlim zasokom vstavite globoko v sluhovod.
 - » Vstavljanje ne sme biti neprijetno.
- Preverite, ali je zaščita sluha pravilno nameščena.
 - » Pri pogledu od spredaj mora biti viden samo držaj čepa za zaščito sluha.
 - » Zvoki okolice so pridružen.

6.2. ČEPI ZA ZAŠČITO SLUHA ART. NO. 097580 30



- Čepe za zaščito sluha stisnite med palec in kazalec, da preverite, ali so dovolj elastični.
 - » Raztezanje se mora začeti v nekaj sekundah.
- Čepe za zaščito sluha s čistimi rokami primite na držaju.
- S prosto roko sežite nad glavo in povlecite uhelj navzgor.
 - » Sluhovod se razširi.
- Vstavite čep za zaščito sluha v sluhovod.
- Čepe za zaščito sluha z rahlim zasokom vstavite globoko v sluhovod.
 - » Vstavljanje ne sme biti neprijetno.
- Preverite, ali je čep za zaščito sluha pravilno nameščen.
 - » Pri pogledu od spredaj čep za zaščito sluha ne sme biti viden.
 - » Zvoki okolice so pridružen.

6.3. ODSTRANJEVANJE ČEPOV ZA ZAŠČITO SLUHA



Po uporabi čepi za zaščito sluha odstranite tako, da jih primete za držaj in jih počasi izvlečete ob hkratnem sukanju.

7. Čiščenje in razkuževanje

Čepe za zaščito sluha po vsaki uporabi očistite. Umazanija se odstranjuje z blago milnico in mlačno vodo. Po čiščenju posušite na zraku pri sobni temperaturi. Brez kemičnega čiščenja.

8. Shranjevanje

Shranjujte v originalni embalaži ali čisti škatli, na suhem mestu, zaščitenem pred svetlobo in prahom. Shranjujte pri temperaturi med +3 °C in +40 °C ter relativni zračni vlažnosti, ki ni večja od 85 %. Ne shranjujte v bližini korozivnih, agresivnih, kemičnih snovi, topil, vlage ali umazanije.

9. Transport

Transportirajte v originalni embalaži ali čisti škatli.

10. Čas zapadlosti

Zaščitne slušalke odstranite najpozneje 3 let po datumu proizvodnje in v primeru

poškodb ali močne umazanosti. Za datum proizvodnje glejte natis (MM/LLLL) na embalaži.

11. Odstranjevanje



Za profesionalno odlaganje ali recikliranje upoštevajte nacionalne in regionalne predpise o varstvu okolja in odstranjevanju. Kovine, nekovine, kompozitne materiale in pomožne materiale ločite glede na vrsto in jih odstranite na okolju prijazen način. Recikliranje naj ima prednost pred odstranjevanjem.

12. Certifikat

Izdelek izpolnjuje standard EN 352-2:2020. Zaščita sluha v skladu z Uredbo (EU) 2016/425. Kategorija tveganja III. Potrjeno s strani (modula B in D): BSI Group The Netherlands B.V. Say Building John M. Keynesplein 9 1066 EP Amsterdam Nizozemska. Notified Body number: 2797



2797 Izjava EU o skladnosti je na voljo na naslednjem naslovu: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Všeobecné pokyny



Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené pokyny, uschovajte ho pre neskoršie použitie a uložte ho na také miesto, aby bol vždy k dispozícii.

2. Legenda

Frequency	Frekvencia
Mean attenuation	Stredná hodnota tlmenia zvuku
Standard deviation	Štandardná odchýlka
Assumed protection value	Predpokladaná hodnota ochrany
SNR	Hodnota tlmenia produktu
L	Hodnota tlmenia nízkofrekvenčného hluku
M	Hodnota tlmenia strednofrekvenčného hluku
H	Hodnota tlmenia vysokofrekvenčného hluku

3. Popis produktu

Opakovane použiteľné zátky do uší z PU peny s ergonomicky tvarovaným stonkou. Ušné zátky je možné zasunúť do ucha bez toho, aby sa valili. Priemer: 9 – 13 mm.

- Art. Č. 097582, veľkosť 30, s káblom.
- Art. Č. 097580, veľkosť 30, bez šnúry.

4. Bezpečnosť

4.1. ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

UPOZORNENIE

Znížený ochranný účinok

Znížený ochranný účinok pri použití zastaranej, poškodennej alebo kontaminovanej, ako aj nesprávne uložené ochrany sluchu.

- » Vonkajšia vizuálna kontrola ochrany sluchu pred každým použitím.
- » Zastaranú, poškodenú alebo silne znečistenú ochranu sluchu nepoužívajte.

UPOZORNENIE

Nadmerná ochrana prostredníctvom ochrany sluchu

Vnímanie výstražných signálov, rečovej komunikácie a rozpoznávanie pracovných zvukov obsahujúcich informácie môže byť zbytočne sťažené.

- » Pri nosení ochrany sluchu venujte osobitnú pozornosť pracovnému prostrediu.
- » Hodnota zvukovej izolácie ochrany sluchu nesmie byť vyššia ako je potrebné na zabránenie riziku straty sluchu.

4.2. ZAMÝŠLANÉ POUŽITIE

Na zavedenie do zvukovodu.

Chráni pred škodlivým hlukom.

Šnúra umožňuje nosenie štuplov na ochranu sluchu okolo záhlavia počas prestávok a mimo hlučného prostredia.

Optimálny ochranný účinok len pri dosiahnutí zvyškovej hladiny zvuku pri uchu nositeľa 70 dB až 80 dB. Odpočítanie štandardnej odchýlky od strednej hodnoty tlmenia zvuku má za následok predpokladaný ochranný účinok príslušnej ochrany sluchu.

Opakovane použiteľné až 5 dní.

4.3. POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM

Nepoužívajte v blízkosti rotujúcich častí stroja. Ochranný účinok nesmie byť narušený kombináciou s iným ochranným vybavením a užívateľ nesmie byť v jeho práci obmedzovaný. Tento produkt môžu určité chemické substancie poškodiť. Ďalšie údaje je potrebné si vyžiadať od výrobcu.

5. Vysvetlivky piktogramu



Dodržiňte návod na použitie.



Povolený teplotný rozsah pracovného prostredia.



Povolený rozsah vlhkosti vzduchu pracovného prostredia.

6. Použitie ochrany sluchu

VAROVANIE

Poškodenie sluchu

Nenosím alebo nesprávnym nosením ochrany sluchu v hlučných prostrediach hrozí riziko trvalého poškodenia sluchu v dôsledku individuálnych hlukových špičiek alebo dlhodobého nepretržitého hluku.

- » Pred každým použitím skontrolujte správne nasadenie ochrany sluchu.
- » Pre každé hlučné prostredie zvolte vhodnú ochranu sluchu s dostatočnou hodnotou tlmenia zvuku.
- » Pred vstupom do hlučného prostredia si nasadte ochranu sluchu a neustále ju nosite vo všetkých fázach hluku.
- » Nedodržanie pokynov znižuje ochranný účinok ochrany sluchu.

6.1. UŠNÉ ZÁTKY ART. Č. 097582 30



VAROVANIE

Zachytenie šnúry

Nebezpečenstvo poranenia zachytením alebo strhnutím šnúry.

- » Nepoužívajte ochranu sluchu ak existuje nebezpečenstvo zachytenia alebo strhnutia šnúry.

- Štuple na ochranu sluchu stlačte medzi palcom a ukazovákom, aby ste skontrolovali, či sú dostatočne elastické.
 - » Mali by sa začať rozťahovať v priebehu niekoľkých sekúnd.
- Šnúru položte okolo záhlavia.
- Štupel na ochranu sluchu uchopte čistými rukami za držiak.
- Voľnou rukou siahnite cez hlavu a ušnicu potiahnite nahor.
 - » Zvukovod sa rozťahne.
- Štupel na ochranu sluchu ľahkým otáčaním zavedte hlboko do zvukovodu.
 - » Zavádzanie by nemalo byť nepríjemné.
- Skontrolujte správne umiestnenie ochrany sluchu.
 - » Pri pohľade spredu by mal byť viditeľný len držiak štupľa na ochranu sluchu.
 - » Zvuky z okolia sú tlmené.

6.2. UŠNÉ ZÁTKY ART. Č. 097580 30



- Štuple na ochranu sluchu stlačte medzi palcom a ukazovákom, aby ste skontrolovali, či sú dostatočne elastické.
 - » Mali by sa začať rozťahovať v priebehu niekoľkých sekúnd.
- Štupel na ochranu sluchu uchopte čistými rukami za držiak.
- Voľnou rukou siahnite cez hlavu a ušnicu potiahnite nahor.
 - » Zvukovod sa rozťahne.
- Zavedte štupel na ochranu sluchu do zvukovodu.
- Štupel na ochranu sluchu ľahkým otáčaním zavedte hlboko do zvukovodu.
 - » Zavádzanie by nemalo byť nepríjemné.
- Skontrolujte správne umiestnenie štupľa na ochranu sluchu.
 - » Štupel na ochranu sluchu by nemal byť pri pohľade spredu viditeľ.
 - » Zvuky z okolia sú tlmené.

6.3. ODSTRÁNENIE ŠTUPĽA NA OCHRANU SLUCHU



Po použití štupel na ochranu sluchu pomaly odstráňte zo zvukovodu ťahaním a súčasným otáčaním za držiak štupľa na ochranu sluchu.

7. Čistenie a dezinfekcia

Po každom použití štupel na ochranu sluchu vyčistite. Odstráňte nečistoty jemnou mydlovou vodou a vlažnou vodou. Po vyčistení nechajte vysušiť na vzduchu pri izbovej teplote. Nesmie sa čistiť chemicky.

8. Skladovanie

Skladujte v originálnom balení alebo čistej škatuli chránenej pred svetlom a bez prachu v suchom prostredí. Skladujte pri teplote od +3 °C do +40 °C a relatívnej vlhkosti maximálne 85 %. Neskladujte v blízkosti leptavých, agresívnych, chemických látok, rozpúšťadiel, vlhkosti a nečistôt.

9. Preprava

Preprava v originálnom balení alebo v čistom balení.

10. Doba expirácie

Ochrany sluchu zlikvidujte najneskôr do 3 rokov od dátumu výroby, ako aj v prípade poškodenia alebo ťažkej kontaminácie. Pozri odtlačok (MM/rrrr) na obale pre dátum



11. Likvidácia



Na odbornú likvidáciu a recykláciu je potrebné dodržiavať národné a regionálne predpisy na ochranu životného prostredia a likvidáciu. Kovy, nekovy, spájacie a pomocné materiály sa musia triediť a ekologicky likvidovať. Recyklácia je vhodnejšia ako likvidácia.

12. Certifikácia

Vyhovuje norme EN 352-2:2020. Ochrana sluchu podľa nariadenia (EÚ) 2016/425. Kategória rizika III. Certifikované (moduly B a D): BSI Group The Netherlands B.V. Say Building John M. Keynesplein 9 1066 EP Amsterdam Netherlands. Notified Body number: 2797



2797 EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto adrese: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Allmänna anvisningar



Läs, beakta och förvara bruksanvisningen för senare användning och se till att den alltid är tillgänglig.

2. Förklaring

Frequency	Frekvens
Mean attenuation	Medeldämpning
Standard deviation	Standardavvikelse
Assumed protection value	Antagen skyddseffekt
SNR	Isoleringsvärde produkt
L	Isoleringsvärde lågfrekvent buller
M	Isoleringsvärde medelfrekvent buller
H	Isoleringsvärde högfrekvent buller

3. Produktbeskrivning

Återanvändbara hörselskyddsproppar av polyuretanskumplast med ergonomiskt utformat skaft. Hörselskyddspropparna kan sättas in i örat utan att rullas ihop. Diameter: 9 – 13 mm.

- Artikelnr 097582, storlek 30, med sladd.
- Artikelnr 097580, storlek 30, utan sladd.

4. Säkerhet

4.1. GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFORESKRIFTER

FÖRSIKTIGHET

Nedsatt skyddseffekt

Nedsatt skyddseffekt vid användning av föråldrade, skadade eller smutsiga samt felaktigt förvarade hörselskydd.

- » Kontrollera hörselskyddet visuellt före varje användning.
- » Använd inte föråldrade, skadade eller kraftigt nedsmutsade hörselskydd.

FÖRSIKTIGHET

Överprotektion genom hörselskydd

Uppfattande av varningssignaler, talförståelse och identifiering av informationsbärande arbetsljud kan försväras onödigt mycket.

- » Var särskilt uppmärksam på arbetsomgivningen när du använder hörselskydd.
- » Välj hörselskydd med en ljuddämpning som inte är större än vad som behövs för att förhindra hörselskador.

4.2. AVSEDD ANVÄNDNING

För införande i hörselgången.

Skyddar mot skadligt buller.

Snöret gör det möjligt att bära hörselskyddsproppen runt nacken under raster och utanför bullerområdet.

Optimal skyddseffekt uppnås bara om den effektiva restljudnivån vid bärarens öra ligger mellan 70 dB och 80 dB. Genom att subtrahera standardavvikelsen från ljuddämpningens medelvärde erhålls det betraktade hörselskyddets antagna skyddseffekt.

Kan återanvändas i upp till 5 dagar.

4.3. FELAKTIG ANVÄNDNING

Använd inte i närheten av roterande maskindelar. Kombination med annan skyddsutrustning får inte påverka skyddseffekten och inte heller hindra användaren i arbetet. Produkten kan orsaka besvär på grund av vissa kemiska substanser. Fler uppgifter kan efterfrågas hos tillverkaren.

5. Förklaring till symbolerna



Följ bruksanvisningen.



Tillåtet temperaturområde i arbetsomgivning.



Tillåtet luftfuktighetsområde i arbetsomgivning.

6. Användning av hörselskydd

VARNING

Hörselskador

Om hörselskydd inte används eller används felaktigt i bullriga områden finns risk för kvarstående hörselskador på grund av enstaka bullertoppar eller långvarigt kontinuerligt buller.

- » Kontrollera före varje användning att hörselskyddet sitter rätt.
- » Välj lämpligt hörselskydd med tillräcklig ljuddämpning för det aktuella bullerområdet.
- » Sätt på hörselskyddet innan du går in i bullerområdet och bär det oavbrutet under alla bullerfaser.
- » Om du inte följer anvisningarna kan hörselskyddets skyddseffekt bli nedsatt.

6.1. HÖRSELSKYDDSPROPP ART. NR 097582 30



VARNING

Indragning av snöret

Risk för personsador om snöret dras in eller slits av.

- » Använd inte hörselskyddet om det finns risk för att snöret dras in eller slits av.

- Kontrollera att elasticiteten är tillräcklig genom att trycka ihop hörselskyddsproppen mellan tummen och pekfingeret.
 - » Utvidgningen ska börja inom några få sekunder.
- Lägg snöret kring nacken.
- Håll fast hörselskyddsproppen i skaftet med rena händer.
- Fatta med den fria handen över hjässan och dra öronmusslan uppåt.
 - » Hörselgången vidgas.
- För in hörselskyddsproppen djupt i hörselgången genom att vrida lätt på den.
 - » Införandet ska inte kännas obehagligt.
- Kontrollera att hörselskyddet sitter rätt.
 - » Sett framifrån ska bara hörselskyddsproppens skaft synas.
 - » Omgivningsljud dämpas.

6.2. HÖRSELSKYDDSPROPP ART. NR 097580 30



- Kontrollera att elasticiteten är tillräcklig genom att trycka ihop hörselskyddsproppen mellan tummen och pekfingeret.
 - » Utvidgningen ska börja inom några få sekunder.
- Håll fast hörselskyddsproppen i skaftet med rena händer.
- Fatta med den fria handen över hjässan och dra öronmusslan uppåt.
 - » Hörselgången vidgas.
- För in öronproppen i hörselgången.
- För in hörselskyddsproppen djupt i hörselgången genom att vrida lätt på den.
 - » Införandet ska inte kännas obehagligt.
- Kontrollera att öronproppen sitter rätt.
 - » Öronproppen ska inte synas när man tittar framifrån.
 - » Omgivningsljud dämpas.

6.3. UTTAGNING AV ÖRONPROPPEN



Ta efter användningen långsamt ut hörselskyddsproppen genom att dra i och samtidigt vrida runt hörselskyddsproppens skaft.

7. Rengöring och desinfektion

Rengör hörselskyddspropparna efter varje användning. Avlägsna smuts med mild tvålösning och ljummet vatten. Låt lufttorka i rumstemperatur efter rengöring. Får inte kemitvättas.

8. Förvaring

Förvara i originalförpackningen eller en ren kartong på en ljusskyddad, dammfri och torr plats. Förvara vid temperatur från +3 °C till +40 °C och relativ luftfuktighet högst 85 %. Förvara inte i närheten av frätande, aggressiva, kemiska ämnen, lösningsmedel, fukt och smuts.

9. Transport

Transportera i originalförpackningen eller i en ren kartong.

10. Hållbarhetstid

Kassera hörselskyddet senast 3 år efter tillverkningsdagen, samt om det blir skadat

eller kraftigt nedsmutsat. Tillverkningsdatum se påskriften  (MM/ÅÅÅÅ) på förpackningen.

11. Avfallshantering



Följ nationella och regionala bestämmelser om miljöskydd och avfallshantering så att omhändertagande och återvinning kan ske fackmässigt. Sortera metaller, icke-metaller, kompositmaterial och tillsatserna och omhänderta dem miljömässigt korrekt. Återvinning är att föredra framför avfallshantering.

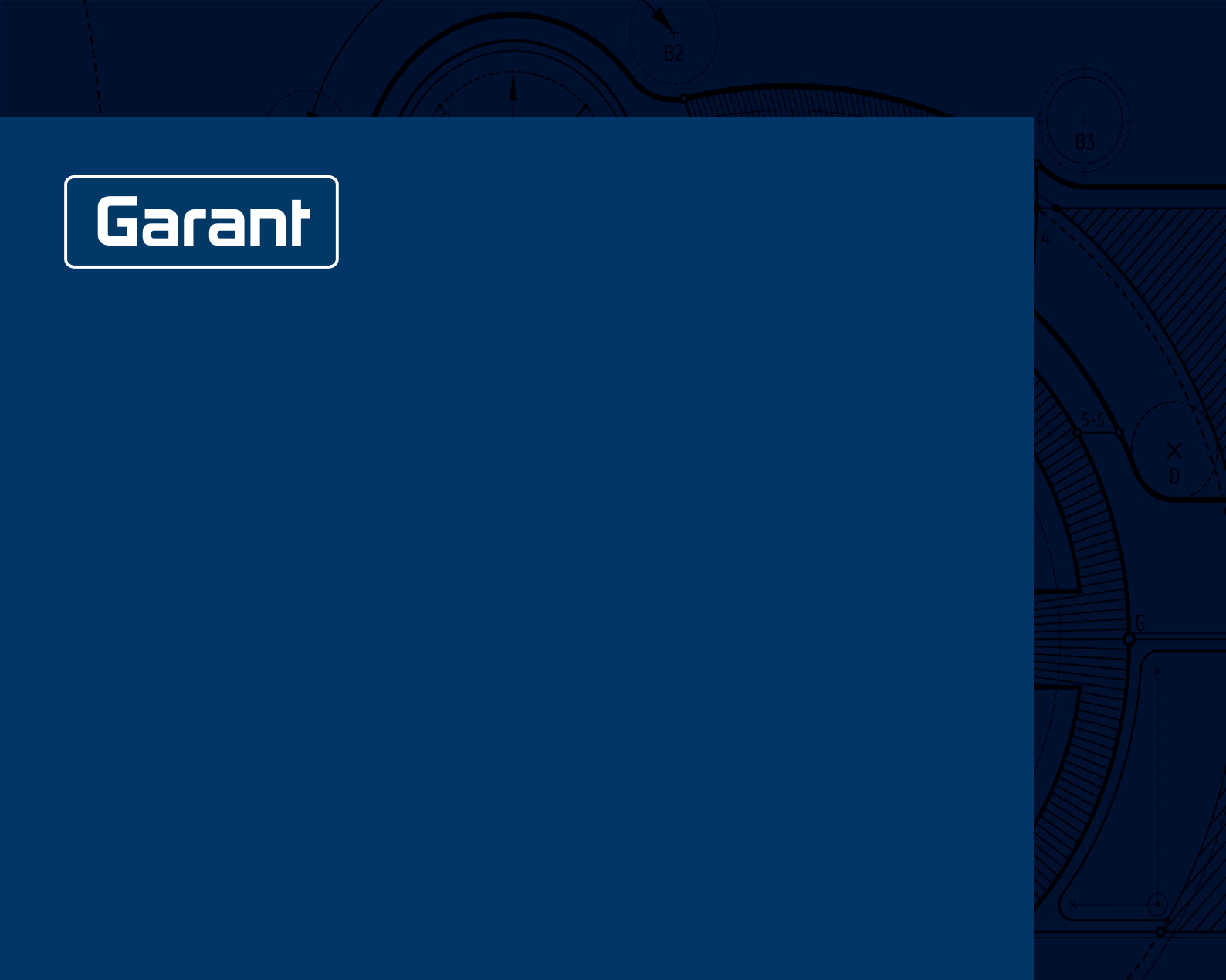
12. Certifiering

Uppfyller normen EN 352-2:2020. Hörselskydd enligt förordning (EU) 2016/425. Riskkategori III. Certifierad av (modulerna B och D): BSI Group The Netherlands B.V. Say Building John M. Keynesplein 9 1066 EP Amsterdam Nederländerna. Notified Body number: 2797



2797 EU-försäkringen om överensstämmelse finns på följande adress: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>





Garant



Manufacturer
Hoffmann Supply Chain GmbH & Co. KG
Poststraße 15, 90471 Nuremberg, Germany
www.hoffmann-group.com

Hoffmann UK Quality Tools Ltd
GEE Business Centre
Holborn Hill, Birmingham, B7 5JR, United Kingdom